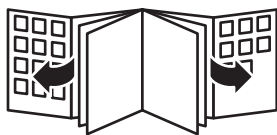


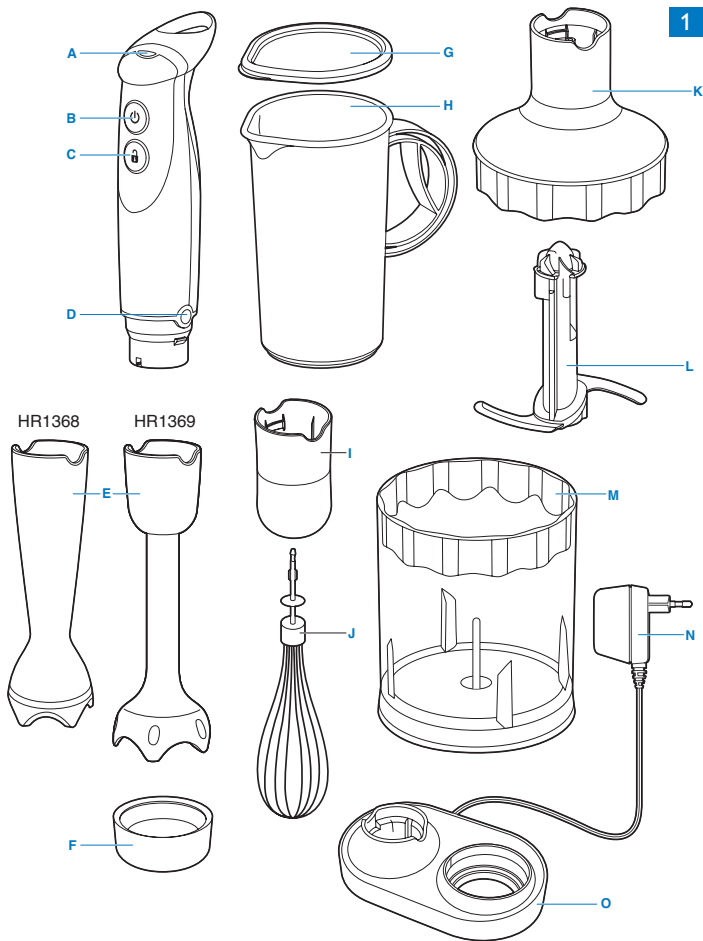
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1369, HR1368



PHILIPS





ENGLISH	6
DANSK	17
DEUTSCH	28
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	41
ESPAÑOL	55
SUOMI	67
FRANÇAIS	78
ITALIANO	90
NEDERLANDS	102
NORSK	114
PORTUGUÊS	125
SVENSKA	137
TÜRKÇE	148

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- A** Charging light
- B** On/off button
- C** Safety button
- D** Release buttons
- E** Blender bar (HR1368 plastic blender bar/HR1369 metal blender bar)
- F** Protective blade cap for blender bar
- G** Beaker lid
- H** Beaker
- I** Whisk coupling unit
- J** Whisk
- K** Chopper coupling unit
- L** Chopper blade unit
- M** Chopper bowl
- N** Adapter
- O** Charger

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit, the charger and the adapter in water or any other liquid, nor rinse them under the tap.

Warning

- Do not touch the blades, especially when the blender bar is attached to the motor unit. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, remove the blender bar from the motor unit before you remove the ingredients that block the blades.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.

- Do not switch on the appliance when you attach or detach accessories.
- Check if the voltage indicated on the adapter corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the hand blender without supervision.
- Only use the appliance for its intended purpose to avoid potential injury.
- Do not use the appliance if the adapter, the mains cord, the charger or the appliance itself is damaged.
- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- If the adapter or charger is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- Keep the motor unit, the charger and the adapter away from heat, fire, moisture and dirt.

Caution

- Only use the adapter and the charger supplied.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- Do not dismantle or short-circuit the batteries. Protect the batteries from fire, heat and direct sunlight.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.

- If the ingredients stick to the wall of the beaker or the chopper bowl, switch off the appliance and loosen the ingredients with a spatula or add some liquid.
- Never fill the beaker or the chopper bowl with ingredients that are hotter than 80°C.
- Do not process more than three batches without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Safety system

The appliance is equipped with a built-in safety system. The appliance only functions if you press and hold the safety button while you press the on/off button. Release the safety button when the appliance starts to operate. As soon as you release the on/off button, the safety system automatically resets to its off position to protect against unintentional operation of the appliance. If you only press the on/off button, the charging light flashes red to indicate that the safety system is active.

Overheat protection

The appliance is equipped with a built-in overheat protection. If you process a heavy load, the motor unit may become hot. If this happens, the built-in safety system switches off the appliance and the charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it.

Before first use

Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

There are two ways to install the charger:

- 1** Mount the charger on the wall, close to a socket. (Fig. 2)
- 2** Place the charger on the worktop.

Charging

Charge the hand blender:

- before you use the appliance for the first time, or
- when the blue charging light flashes to indicate that the batteries are low.

- 1** Put the adapter in the wall socket.
- 2** Put the motor unit in the charger. (Fig. 3)
- 3** The charging light flashes blue slowly to indicate that the appliance is charging (Fig. 4).

Note: The adapter feels warm during charging. This is normal.

- It takes 4 hours to fully charge the appliance.
- Charge the appliance for at least 15 minutes to use it for a light blending job (soup, puree).

- 3** You can place the blender bar in the charger next to the motor unit (your blender bar may differ from the one shown in the figure). (Fig. 5)

Charging light indications

Charging

When the appliance is charging, the charging light flashes blue slowly.

Batteries fully charged

When the batteries are fully charged, the charging light lights up blue continuously.

Batteries low

When the batteries are low, the blue charging light flashes. The lower the energy level in the batteries, the faster the charging light flashes.

Overheat protection

If you process a too heavy load, the motor unit may become hot. The built-in safety system switches off the appliance and the charging light lights up red.

Safety system

The appliance only functions if you press and hold the safety button and then press the on/off button. If you only press the on/off button, the charging light flashes red to indicate that the safety system is active.

Preparing the food

- 1** Let hot ingredients cool down before you chop them, blend them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C/175°F).
- 2** Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them.

Using the appliance**Hand blender**

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- 1** Attach the blender bar to the motor unit ('click')(your blender bar may differ from the one shown in the figure) (Fig. 6).
- 2** Put the ingredients in the beaker.

See the table for the recommended quantities and processing times.

Blending quantities and processing times

Ingredients	Blending quantity (max.)	Time (max.)
Fruits & vegetables	100-200g	60sec.

Ingredients	Blending quantity (max.)	Time (max.)
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

3 Immerse the blade guard completely in the ingredients to avoid splashing (your blender bar may differ from the one shown in the figure) (Fig. 7).

4 Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 4.

► The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.

5 Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients (Fig. 9).

6 Place the blender bar in the protective blade cap after use (your blender bar may differ from the one shown in the figure).

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

Be very careful when you handle the blade unit, the blades are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

1 Put the chopper blade unit in the chopper bowl (Fig. 10).

2 Put the ingredients in the chopper bowl.

See the table for the recommended quantities and processing times.

Chopping quantities and processing times

Ingredients	Chopping quantity (max.)	Time (max.)
Onions & eggs	100g	5 x 1sec.
Meat	100g	5sec.
Herbs	20g	5 x 1sec.
Cheese	50-100g	15sec.
Nuts	100g	20sec.

3 Put the chopper coupling unit on the chopper bowl (Fig. 11).

4 Fasten the motor unit onto the chopper coupling unit ('click') (Fig. 12).

5 Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 5.

D The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them with a spatula or by adding liquid.
- After processing one batch, let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Whisk

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

1 Connect the whisk to the whisk coupling unit.

2 Connect the coupling unit to the motor unit ('click') (Fig. 13).

3 Put the ingredients in a bowl.

See the table for the recommended quantities and processing times.

Tip: Use a large bowl for the best result.

Whisking quantities and processing times

Ingredients	Whisking quantity (max.)	Time (max.)
Cream	250ml	70-90sec.
Egg whites	4 eggs	120sec.

4 Press and hold the safety button (1) and then press and hold the on/off button (2) within 2 seconds (Fig. 8).

Note: If you do not press the on/off button within 2 seconds, the appliance remains locked. To unlock the appliance, repeat step 4.

► The appliance starts to operate.

- Release the safety button when the appliance starts to operate.
- Once you release the on/off button, the appliance switches off.

Cleaning (Fig. 14)

Do not immerse the motor unit, the charger, the adapter, the chopper coupling unit and the whisk coupling unit in water.

Do not touch the blades when you clean them. They are very sharp.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

1 Release the on/off button to switch off the appliance.

2 Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar, the whisk or chopper coupling unit.

3 Disassemble the rest of the parts.

Tip: You can also clean the blade of the blender bar while it is still attached to the motor unit. Immerse the blade guard in warm water with some washing-up liquid and let the appliance run for a while.

Tip: You can also remove the rubber rings from the chopper bowl for extra thorough cleaning.

- 4** See the separate cleaning table for further instructions.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 15).
- The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the batteries at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the batteries, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way (Fig. 16).

Removing the batteries

Only remove the batteries when they are completely empty to avoid a hazard. Never let the batteries come into contact with metal.

- 1** Take the appliance out of the charger.
- 2** Remove the blender bar, the whisk coupling unit or the chopper coupling unit from the motor unit.
- 3** Let the appliance run until it stops.
- 4** Press the safety button and fix it in this position with adhesive tape.
 - D** The charging light starts flashing red and after 20 seconds the charging light lights up blue continuously. When the charging light goes out, the batteries should be completely empty.

- 5 Try to switch on the appliance again to check if the batteries are really empty. If the motor starts, repeat the procedure.
- 6 Remove the screw covers and undo the two screws in the bottom of the motor unit (Fig. 17).
- 7 Remove the front panel of the housing. (Fig. 18)
- 8 Undo the three screws of the power unit. (Fig. 19)
- 9 Remove the battery holder with the batteries from the appliance. (Fig. 20)
- 10 Put the battery holder with the batteries in a bowl with one litre of water and 1 teaspoon of salt and leave it in this bowl for 24 hours. (Fig. 21)
- 11 Take the holder with batteries from the bowl and hand them in at an official collection point for batteries.

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The batteries are empty. Recharge the batteries (see chapter 'Preparing for use', section 'Charging').

Problem	Solution
	The safety system is activated. In this case it is not possible to switch on the appliance and the charging light flashes red. Press and hold the safety button and then press and hold the on/off button to switch on the appliance (see chapter 'Using the appliance').
	The overheat protection may have switched off the appliance because the motor is too hot. The charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The appliance suddenly stops working.	Some hard ingredients may block the blades. Release the on/off button, detach the motor unit and remove the ingredients that block the blades.
The charging light flashes red.	The safety system is activated. In this case it is not possible to switch on the appliance and the charging light flashes red. Press and hold the safety button and then press and hold the on/off button to switch on the appliance (see chapter 'Using the appliance').
The charging light lights up red continuously.	The overheat protection has switched off the appliance, because the motor is too hot. The charging light lights up red. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
The charging light flashes blue quickly.	The batteries are running low. Recharge the batteries (see section 'Charging' in chapter 'Preparing for use').

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Opladeindikator med lys
- B** On/off-knap
- C** Sikkerhedsknap
- D** Udløserknapper
- E** Blenderstav (HR1368 blenderstav i plastik/HR1369 blenderstav i metal)
- F** Beskyttelseskappe til blenderstavens kniv
- G** Låg til bæger
- H** Bæger
- I** Koblingsenhed til piskeris
- J** Piskeris
- K** Koblingsenhed til hakker
- L** Knivenhed til hakker
- M** Hakkeskål
- N** Adapter
- O** Oplader

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden, opladeren og adapteren må aldrig kommes ned i vand eller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Undgå at berøre knivene, specielt når blenderstaven er sat på motorenheden. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene er blokerede, skal blenderstaven først tages af motorenheden, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.

- Brug aldrig hakkerens knivenhed uden hakkeskålen.
- Tænd aldrig for apparatet, mens du sætter tilbehør på eller tager tilbehør af.
- Før der sluttes strøm til apparatet, skal du kontrollere, om spændingsangivelsen på adapteren svarer til den lokale netspænding.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner; nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Tillad aldrig børn at bruge stavblenderen uden opsyn.
- Anvend kun apparatet til de beregnede formål for at undgå skader.
- Brug ikke apparatet, hvis adapter, netledning, oplader eller selve apparatet er beskadiget.
- Adapteren indeholder en transformer og må ikke klippes af og udskiftes med et andet stik, da dette kan være meget risikabelt.
- Hvis adapteren eller opladeren beskadiges, må de kun udskiftes med en original af samme type for at undgå enhver risiko.
- Hold motorenheden, opladeren og adapteren væk fra varme, ild, fugt og snavs.

Forsigtig

- Brug kun den medfølgende adapter og oplader.
- Apparatet skal oplades, opbevares og anvendes ved en temperatur mellem 5° C og 35° C.
- De angivne mængder og tider i tabellen bør overholdes nøje.
- Batterierne må aldrig adskilles eller kortsluttes. Udsæt ikke batterierne for ild, varme og direkte sollys.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikater; eller tilbehør/dele som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da garantien/ reklamationsretten i så fald bortfalder.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Hvis ingredienserne sidder fast på indersiden af bægeret eller hakkeskålen, skal du slukke for apparatet og fjerne dem med en spatel eller putte noget væske i.

- Fyld aldrig ingredienser, der er varmere end 80 °C, i bægeret eller hakkeskålen.
- Tilbered ikke mere end 3 portioner ad gangen uden pause. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Sikkerhedssystem

Apparatet har et indbygget sikkerhedssystem. Apparatet fungerer kun, hvis du trykker på sikkerhedsknappen og holder den inde mens du trykker på on/off-knappen. Slip sikkerhedsknappen, når apparatet starter. Når du slipper on/off-knappen, nulstilles sikkerhedssystemet til off-position for at beskytte mod utilsigtet betjening af apparatet. Hvis du kun trykker på on/off-kappen blinker opladeindikatoren rødt, som tegn på at sikkerhedssystemet er aktiveret.

Beskyttelse mod overophedning

Apparatet er udstyret med indbygget beskyttelse mod overophedning. Hvis du tilbereder en stor portion, kan motorenheden blive varm. Sker dette, slukker det indbyggede sikkerhedssystem for apparatet, og opladeindikatoren lyser rødt. Lad apparatet køle ned i 10 minutter, inden du fortsætter.

Før apparatet tages i brug

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet første gang (se afsnittet "Rengøring").

Klargøring

Opladeren kan installeres på 2 måder:

- 1** Montér opladeren på væggen i nærheden af en stikkontakt. (fig. 2)
- 2** Stil opladeren på køkkenbordet.

Opladning

Oplad blenderstaven:

- før du bruger apparatet for første gang, eller
- når opladningsindikatoren blinker blå for at indikere lav batterikapacitet.

1 Sæt adapteren i stikkontakten.

2 Sæt motorenheden i opladeren. (fig. 3)

- ▶ Opladeindikatoren blinker langsomt blå for at vise, at apparatet oplades (fig. 4).

Bemærk: Adapteren føles varm under opladningen. Det er normalt.

- En fuld opladning af apparatet tager 4 timer.
- Oplad apparatet i mindst 15 minutter, hvis det skal bruges til en let blendning (suppe, puré).

3 Blenderstaven kan sættes i opladeren ved siden af motorenheden (blenderstaven kan se anderledes ud end den, der er vist på figuren). (fig. 5)

Opladeindikatorer

Opladning

Når apparatet oplades, blinker opladeindikatoren langsomt blå.

Batterierne er fuldt opladede

Når batterierne er fuldt opladede, lyser opladeindikatoren konstant blå.

Lav batterikapacitet

Når batterikapaciteten er lav, blinker opladeindikatoren blå. Jo mindre strøm, der er på batterierne, jo hurtigere blinker opladeindikatoren.

Beskyttelse mod overophedning

Hvis du tilbereder en for stor portion, kan motorenheden blive varm. Sker dette, slukker den indbyggede overophedningssikring for apparatet, og opladeindikatoren lyser rødt.

Sikkerhedssystem

Apparatet fungerer kun, hvis du trykker og holder sikkerhedsknappen nede samtidigt med at du trykker på on/off-knappen. Hvis du kun trykker

på on/off-knappen, blinker opladeindikatoren rødt, for at vise at sikkerhedssystemet er aktiveret.

Tilberedning af maden

- 1 Varme ingredienser skal køle af, før du hakker, blender eller hælder dem i bægeret (maks. temperatur 80 °C).
- 2 Større ingredienser skal skæres op i stykker af ca. 2 cm, før de tilberedes.

Sådan bruges apparatet

Stavblender

Stavblenderen er beregnet til:

- blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- mixning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
- purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

- 1 Sæt blænderstaven på motorenheden ("klik") (blenderstaven kan se anderledes ud end den, der er vist på figuren) (fig. 6).

- 2 Kom ingredienserne op i bægeret.

Se de anbefalede mængder og tilberedningstider i tabellen nedenfor:

Max. mængder og tilberedningstider ved blendning

Ingredienser	Mængde/blendning (maks.)	Tid (maks.)
Frugt & grøntsager	100-200 g	60 sek.
Babymad, supper og saucer	100-400 ml	60 sek.
Flydende dej	100-500 ml	60 sek.
Shakes og mixede drinks	100-1000 ml	60 sek.

- 3** Sænk knivkappen helt ned i ingredienserne for at undgå sprøjt (blenderstaven kan se anderledes ud end den, der er vist på figuren) (fig. 7).
- 4** Tryk på sikkerhedsknappen, og hold den nede (1), og tryk derefter på on/off-knappen, og hold den nede (2) inden for to sekunder (fig. 8).

Bemærk: Hvis du ikke trykker på on/off-knappen inden for 2 sekunder, forbliver apparatet låst. Gentag trin 4 for at låse apparatet op.

D Apparatet begynder at køre.

- Slip sikkerhedsknappen, når apparatet begynder at køre.
- Når du slipper on/off-knappen, slukkes apparatet.

- 5** Bevæg apparatet langsomt op og ned og i cirkler for at blende ingredienserne (fig. 9).
- 6** Sæt blenderstaven i beskyttelseskappen efter brug (blenderstaven kan se anderledes ud end den, der er vist på figuren).

Hakker

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som nødder, kød, løg, hård ost, kogte æg, hvidløg, urter, tørt brød osv.

Vær meget forsigtig, når du rører ved knivenheden, knivene er meget skarpe. Vær ekstra forsigtig, når du fjerner knivenheden for at tømme hakkeskålen, og ved rengøring.

- 1** Sæt hakkeknivenheden i hakkeskålen (fig. 10).

- 2** Kom ingredienserne i hakkeskålen.

Se de anbefalede mængder og tilberedningstider i tabellen nedenfor.

Maks. mængder og tilberedningstider ved hakning

Ingredienser	Mængde/hakning (maks.)	Tid (maks.)
Løg og æg	100 g	5 x 1sek.
Kød	100 g	5 sek.

Ingredienser	Mængde/hakning (maks.)	Tid (maks.)
Urter	20 g	5 x 1sek.
Ost	50-100 g	15 sek.
Nødder	100 g	20 sek.

- 3** Sæt koblingsenheden til hakkeren på hakkeskålen (fig. 11).
- 4** Sæt motorenheden på koblingsenheden til hakkeren ("klik") (fig. 12).
- 5** Tryk på sikkerhedsknappen, og hold den nede (1), og tryk derefter på on/off-knappen, og hold den nede (2) inden for to sekunder (fig. 8).

Bemærk: Hvis du ikke trykker på on/off-knappen inden for 2 sekunder, forbliver apparatet låst. Gentag trin 5 for at låse apparatet op.

Apparatet begynder at køre.

- Slip sikkerhedsknappen, når apparatet begynder at køre.
- Når du slipper on/off-knappen, slukkes apparatet.
- Hvis ingredienserne sætter sig på indersiden i hakkeskålen, fjernes de med spatelen eller ved at tilsætte lidt væske.
- Efter tilberedning af én portion skal apparatet køle ned til stuetemperatur, før du fortsætter.

Piskeris

Piskeriset er beregnet til piskning af flødeskum, æggehvider, desserter osv.

- 1** Sæt piskeriset på koblingsenheden til piskeriset.
- 2** Sæt koblingsenheden på motorenheden ("klik") (fig. 13).
- 3** Kom ingredienserne i en skål.

Se de anbefalede mængder og tilberedningstider i tabellen nedenfor.

Tip: Det bedste resultat opnås med en stor skål.

Maks. mængder og tilberedningstider ved piskning

Ingredienser	Mængde/piskning (maks.)	Tid (maks.)
Fløde	250 ml	70 - 90 sek.
Æggehvider	4 æg	120 sek.

- 4** Tryk på sikkerhedsknappen, og hold den nede (1), og tryk derefter på on/off-knappen, og hold den nede (2) inden for to sekunder (fig. 8).

Bemærk: Hvis du ikke trykker på on/off-knappen inden for 2 sekunder, forbliver apparatet låst. Gentag trin 4 for at låse apparatet op.

D Apparatet begynder at køre.

- Slip sikkerhedsknappen, når apparatet begynder at køre.
- Når du slipper on/off-knappen, slukkes apparatet.

Rengøring (fig. 14)

Motorenheden, opladeren, adapteren, koblingsenheden til hakkeren og koblingsenheden til piskeriset må aldrig kommes i vand.

Undgå at røre knivene under rengøringen. De er meget skarpe.

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler så som benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

- 1** Sluk for apparatet ved at slippe on/off-knappen.

- 2** Tryk på udløserknapperne på motorenheden for at fjerne blenderstaven eller koblingsenheden til hakkeren eller piskeriset.

- 3** Adskil de øvrige dele.

Tip: Du kan også rengøre blenderstavens kniv, mens den sidder på motorenheden. Dyp knivkappen i varmt vand med lidt opvaskemiddel, og lad apparatet køre et øjeblik.

Tip: Du kan også fjerne gummiringene fra hakkeskålen, så den kan rengøres ekstra grundigt.

4 Det separate rengøringskema indeholder yderligere oplysninger.

Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 15).
- De indbyggede genopladelige batterier indeholder stoffer, der kan forurene miljøet. Fjern altid batterierne, før du kasserer apparatet og afleverer det på en genbrugsstation. Aflever batterierne på et officielt indsamlingssted for brugte batterier. Kan du ikke få batterierne ud, kan du aflevere apparatet til Philips, som vil sørge for at tage batterierne ud og bortskaffe dem på en miljømæssig forsvarlig måde (fig. 16).

Udtagning af batterierne

Batterierne skal være løbet helt tør for strøm, før de tages ud, for at undgå fare. Batterierne må aldrig komme i kontakt med metal.

- 1 Tag apparatet ud af opladeren.
- 2 Fjern blenderstaven, koblingsenheden til piskeris eller hakker fra motorenheden.
- 3 Lad apparatet køre til det stopper af sig selv.
- 4 Tryk på sikkerhedsknappen, og hold den på plads med tape.
 - ▶ Opladeindikatoren blinker rødt, og efter 20 sekunder lyser opladeindikatoren konstant blåt. Når opladeindikatoren går ud, skulle batterierne være helt brugt op.
- 5 Prøv at tænde apparatet igen for at kontrollere, om batterierne virkelig er brugt op. Hvis motoren starter, gentages proceduren.
- 6 Fjern skruekapperne, og skru de to skruer i bunden af motorenheden ud (fig. 17).
- 7 Fjern kabinettets frontside. (fig. 18)
- 8 Skru de tre skruer i motorenheden ud. (fig. 19)

- 9** Fjern batteriholderen med enhedens batterier. (fig. 20)
- 10** Put batteriholderen med batterierne i en skål med en liter vand og en teskefuld salt, og lad det stå i skålen i 24 timer. (fig. 21)
- 11** Tag holderen med batterier op af skålen, og aflever dem på et officielt indsamlingssted for batterier.

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler.

Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, du kan støde på ved brug af apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, bedes du kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Batterierne er brugt op. Genoplad batterierne (se kapitlet "Klargøring", afsnittet "Opladning").
	Sikkerhedssystemet er aktiveret. Er dette tilfældet, er det ikke muligt at tænde for apparatet, og opladeindikatoren blinker rødt. Tryk på sikkerhedsknappen, hold den nede, og tryk derefter på on/off-knappen for at tænde for apparatet (se afsnittet "Sådan bruges apparatet").

Problem	Løsning
	Overophedningssikringen kan have slukket for apparatet, fordi motoren er for varm. Opladeindikatoren lyser rødt. Lad apparatet køle ned i 10 minutter, inden du fortsætter. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler.
Apparatet stopper pludselig.	Det kan være, at der er nogle hårde ingredienser, der blokerer knivene. Frigiv on/off-knappen, tag motorenheden af og fjern ingredienserne, der blokerer bladene.
Opladeindikatoren lyser rødt.	Sikkerhedssystemet er aktiveret. Derfor er det ikke samtidigt muligt at tænde for apparatet, og opladeindikatoren blinker rødt. Tryk på sikkerhedsknappen, hold den nede, og tryk derefter på on/off-knappen for at tænde for apparatet (se afsnittet "Sådan bruges apparatet").
Opladeindikatoren lyser konstant rødt.	Overophedningssikringen har slukket for apparatet, fordi motoren er for varm. Opladeindikatoren lyser rødt. Lad apparatet køle ned i 10 minutter, inden du fortsætter. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler.
Opladeindikatoren blinker hurtigt blåt.	Batterierne er ved at løbe tør for strøm. Genoplad batterierne (se afsnittet "Opladning" i kapitlet "Klargøring").

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Ladeanzeige
- B** Ein-/Ausschalter
- C** Sicherheitstaste
- D** Entriegelungstasten
- E** Pürierstab (HR1368 Pürierstab aus Kunststoff/HR1369 Pürierstab aus Metall)
- F** Messerschutzhülle für Pürierstab
- G** Deckel für Becher
- H** Becher
- I** Quirl-Verbindungseinheit
- J** Quirl
- K** Verbindungseinheit für den Zerkleinerer
- L** Messereinheit des Zerkleinerers
- M** Zerkleinerer-Behälter
- N** Adapter
- O** Ladegerät

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit, das Ladegerät und den Adapter keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis

- Berühren Sie die Messer nicht. Dies gilt insbesondere, wenn der Pürierstab an der Motoreinheit befestigt ist. Die Klingen sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, nehmen Sie den Pürierstab von der Motoreinheit, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Verwenden Sie die Messereinheit des Zerkleinerers niemals ohne den Zerkleinerer-Behälter.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Sie Aufsätze befestigen oder entfernen.
- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannungsangabe auf dem Adapter mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder den Mixer nicht unbeaufsichtigt verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Adapter, das Netzkabel, das Ladegerät oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Der Adapter enthält einen Transformator. Ersetzen Sie den Adapter keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies den Benutzer gefährden kann.
- Wenn der Adapter bzw. das Ladegerät defekt oder beschädigt ist, darf er bzw. es nur durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit, das Ladegerät und der Adapter nicht mit Hitze, Feuer, Feuchtigkeit und Schmutz in Kontakt kommen.

Achtung

- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter und das Ladegerät.

- Laden und benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Überschreiten Sie nicht die in der Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Die Akkus keinesfalls ausbauen oder kurzschließen! Setzen Sie die Akkus weder Feuer, Hitze noch direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Bei Verwendung solcher Zubehörteile erlischt die Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Wenn die Zutaten am Becher oder am Zerkleinerer-Behälter haften bleiben, schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber, oder geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Füllen Sie den Becher oder den Zerkleinerer-Behälter niemals mit Zutaten, die heißer als 80 °C sind.
- Verarbeiten Sie nicht mehr als drei Portionen ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät vor der weiteren Verarbeitung auf Zimmertemperatur abkühlen.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Sicherheitssystem

Das Gerät ist mit einem integrierten Sicherheitssystem ausgestattet. Das Gerät funktioniert nur dann, wenn Sie die Sicherheitstaste gedrückt halten, während Sie den Ein-/Ausschalter drücken. Lassen Sie die Sicherheitstaste los, sobald das Gerät in Betrieb ist. Sobald Sie den Ein-/Ausschalter loslassen, kehrt das Sicherheitssystem automatisch in seine Aus-Stellung zurück. So wird ein versehentliches Betätigen des Geräts vermieden. Wenn Sie nur den Ein-/Ausschalter drücken, blinkt die Ladeanzeige rot auf, um anzuzeigen, dass das Sicherheitssystem aktiv ist.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem integrierten Überhitzungsschutz ausgestattet. Beim Verarbeiten schwerer Zutaten kann die Motoreinheit heiß laufen. In diesem Fall schaltet das Sicherheitssystem das Gerät ab, und die Ladeanzeige leuchtet rot auf. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten lang abkühlen, bevor Sie weiterarbeiten.

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe "Reinigung").

Für den Gebrauch vorbereiten

Sie können das Ladegerät auf zwei Arten installieren:

- 1** Bringen Sie das Ladegerät an der Wand nahe einer Steckdose an. (Abb. 2)
- 2** Stellen Sie das Ladegerät auf die Arbeitsplatte.

Laden

Laden Sie den Stabmixer:

- vor dem ersten Gebrauch des Geräts oder
- wenn die blaue Ladeanzeige blinkt, um anzuzeigen, dass die Akkus fast leer sind.

- 1** Stecken Sie den Adapter in die Steckdose.
- 2** Stellen Sie die Motoreinheit in das Ladegerät. (Abb. 3)
- Die Ladeanzeige blinkt langsam blau, um anzuzeigen, dass das Gerät aufgeladen wird (Abb. 4).

Hinweis: Während des Ladevorgangs wird der Adapter warm. Dies ist normal.

- Das vollständige Laden des Geräts dauert 4 Stunden.
- Laden Sie das Gerät zum Mixen leichter Zutaten (Suppen, Püree) mindestens 15 Minuten lang auf.

- 3** Sie können den Pürrierstab neben der Motoreinheit in das Ladegerät stellen (Ihr Pürrierstab kann sich von dem abgebildeten Modell unterscheiden). (Abb. 5)

Ladeanzeigen

Laden

Während das Gerät auflädt, blinkt die Ladeanzeige langsam blau.

Akkus vollständig aufgeladen

Wenn die Akkus vollständig geladen sind, leuchtet die Ladeanzeige ununterbrochen blau.

Akkuladestand niedrig

Bei fast leeren Akkus blinkt die Ladeanzeige blau. Je geringer der Ladestand der Akkus, desto schneller blinkt die Ladeanzeige.

Überhitzungsschutz

Beim Verarbeiten schwerer Zutaten kann die Motoreinheit heiß laufen. Das integrierte Sicherheitssystem schaltet das Gerät ab, und die Ladeanzeige leuchtet rot auf.

Sicherheitssystem

Das Gerät funktioniert nur dann, wenn Sie die Sicherheitstaste gedrückt halten, während Sie den Ein-/Ausschalter drücken. Wenn Sie nur den Ein-/Ausschalter drücken, blinkt die Ladeanzeige rot auf, um anzuzeigen, dass das Sicherheitssystem aktiv ist.

Zutaten vorbereiten

- 1** Lassen Sie heiße Zutaten auf unter 80°C abkühlen, bevor Sie diese zerkleinern, mixen oder in den Becher gießen.
- 2** Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in 2 cm große Würfel.

Das Gerät benutzen

Stabmixer

Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
- Mischen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.

1 Befestigen Sie den Pürierstab an der Motoreinheit; er muss hörbar einrasten (Ihr Pürierstab kann sich von dem abgebildeten Modell unterscheiden) (Abb. 6).

2 Geben Sie die Zutaten in den Becher.

Die empfohlenen Mengen und Verarbeitungszeiten entnehmen Sie bitte der Tabelle.

Mengen und Verarbeitungszeiten zum Mixen

Zutaten	Menge zum Mixen (max.)	Verarbeitungszeit (max.)
Obst & Gemüse	100 - 200 g	60 Sek.
Baby-Nahrung, Suppen & Soßen	100 - 400 ml	60 Sek.
Teig	100 - 500 ml	60 Sek.
Milchshakes & Mixgetränke	100 - 1000 ml	60 Sek.

3 Tauchen Sie den Messerschutz des Pürierstabs vollständig in die Zutaten ein, um Spritzer zu vermeiden (Ihr Pürierstab kann sich von dem abgebildeten Modell unterscheiden) (Abb. 7).

4 Halten Sie die Sicherheitstaste gedrückt (1), und halten Sie den Ein-/Ausschalter (2) innerhalb von 2 Sekunden gedrückt (Abb. 8).

Hinweis: Wenn Sie den Ein-/Ausschalter nicht innerhalb von 2 Sekunden gedrückt halten, bleibt das Gerät gesperrt. Um das Gerät zu entsperren, wiederholen Sie Schritt 4.

D Das Gerät ist in Betrieb.

- Lassen Sie die Sicherheitstaste los, sobald das Gerät in Betrieb ist.
- Sobald Sie den Ein-/Ausschalter loslassen, schaltet sich das Gerät aus.

5 Führen Sie zum Pürieren der Zutaten das Gerät langsam auf und ab sowie in kreisenden Bewegungen (Abb. 9).

6 Setzen Sie den Pürierstab nach Gebrauch in die Messerschutzhülle (Ihr Pürierstab kann sich von dem abgebildeten Modell unterscheiden).

Zerkleinerer

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw.

Gehen Sie mit der Messereinheit sehr vorsichtig um; die Klingen sind sehr scharf. Beim Entfernen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.

1 Setzen Sie die Zerkleinerer-Messereinheit in den Zerkleinerer-Behälter (Abb. 10).

2 Geben Sie die Zutaten in den Behälter

Die empfohlenen Mengen und Verarbeitungszeiten entnehmen Sie bitte der Tabelle.

Mengen zum Zerkleinern und Verarbeitungszeiten

Zutaten	Mengen zum Zerkleinern (max.)	Verarbeitungszeit (max.)
Zwiebeln & Eier	100 g	5 x 1 Sek.
Fleisch	100 g	5 Sek.

Zutaten	Mengen zum Zerkleinern (max.)	Verarbeitungszeit (max.)
Kräuter	20 g	5 x 1 Sek.
Käse	50 - 100 g	15 Sek.
Nüsse	100 g	20 Sek.

- 3** Setzen Sie die Verbindungseinheit für den Zerkleinerer auf den Zerkleinerer-Behälter (Abb. 11).
- 4** Befestigen Sie die Motoreinheit auf der Verbindungseinheit für den Zerkleinerer, bis sie hörbar einrastet (Abb. 12).
- 5** Halten Sie die Sicherheitstaste gedrückt (1), und halten Sie den Ein-/Ausschalter (2) innerhalb von 2 Sekunden gedrückt (Abb. 8).

Hinweis: Wenn Sie den Ein-/Ausschalter nicht innerhalb von 2 Sekunden gedrückt halten, bleibt das Gerät gesperrt. Um das Gerät zu entsperren, wiederholen Sie Schritt 5.

Das Gerät ist in Betrieb.

- Lassen Sie die Sicherheitstaste los, sobald das Gerät in Betrieb ist.
- Sobald Sie den Ein-/Ausschalter loslassen, schaltet sich das Gerät aus.
- Wenn die Zutaten innen am Behälter haften bleiben, lösen Sie diese mit einem Teigschaber oder geben Sie Flüssigkeit hinzu.
- Lassen Sie das Gerät nach der Verarbeitung einer Portion auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.

Quirl

Der Quirl ist für Schlagsahne, Eischnee, Desserts usw. vorgesehen.

- 1** Stecken Sie den Quirl in die Quirl-Verbindungseinheit.
- 2** Setzen Sie Verbindungseinheit und Motoreinheit zusammen ("Klick") (Abb. 13).
- 3** Geben Sie die Zutaten in eine Schüssel.

Die empfohlenen Mengen und Verarbeitungszeiten entnehmen Sie bitte der Tabelle.

Tipp: Verwenden Sie eine große Schüssel, um ein optimales Ergebnis zu erzielen.

Mengen zum Rühren und Verarbeitungszeiten

Zutaten	Menge zum Rühren (max.)	Verarbeitungszeit (max.)
Schlagsahne	250 ml	70 bis 90 Sek.
Eischnee	4 Eier	120 Sek.

- 4** Halten Sie die Sicherheitstaste gedrückt (1), und halten Sie den Ein-/Ausschalter (2) innerhalb von 2 Sekunden gedrückt (Abb. 8).

Hinweis: Wenn Sie den Ein-/Ausschalter nicht innerhalb von 2 Sekunden gedrückt halten, bleibt das Gerät gesperrt. Um das Gerät zu entsperren, wiederholen Sie Schritt 4.

Das Gerät ist in Betrieb.

- Lassen Sie die Sicherheitstaste los, sobald das Gerät in Betrieb ist.
- Sobald Sie den Ein-/Ausschalter loslassen, schaltet sich das Gerät aus.

Reinigung (Abb. 14)

Tauchen Sie die Motoreinheit, das Ladegerät, den Adapter, die Verbindungseinheit für den Zerkleinerer und die Quirl-Verbindungseinheit niemals in Wasser.

Vermeiden Sie es, die Messer beim Reinigen zu berühren. Sie sind sehr scharf.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

- 1** Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, um das Gerät auszuschalten.

2 Drücken Sie die Entriegelungstasten an der Motoreinheit, um den Pürierstab, den Quirl oder die Verbindungseinheit für den Zerkleinerer zu entfernen.

3 Nehmen Sie die übrigen Teile ab.

Tipp: Sie können das Messer des Pürierstabs auch bei aufgesetztem Stab reinigen. Tauchen Sie den Messerschutz in warmes Wasser, in das Sie etwas Geschirrspülmittel gegeben haben und lassen Sie das Gerät eine Weile laufen.

Tipp: Sie können auch den Gummiring vom Zerkleinerer-Behälter entfernen, um diesen besonders gründlich zu reinigen.

4 Weitere Informationen finden Sie in der Reinigungstabelle.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 15).
- Die integrierten Akkus enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Nehmen Sie die Akkus heraus, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben. Geben Sie gebrauchte Akkus bei einer Batteriesammelstelle ab. Falls Sie beim Entfernen der Akkus Probleme haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort werden die Akkus herausgenommen und umweltgerecht entsorgt (Abb. 16).

Die Akkus herausnehmen

Entnehmen Sie die Akkus erst, wenn sie ganz leer sind, um eine Gefährdung zu vermeiden. Die Akkus dürfen keinesfalls mit Metall in Kontakt kommen.

1 Nehmen Sie das Gerät aus dem Ladegerät.

2 Nehmen Sie den Pürierstab, die Verbindungseinheit für den Zerkleinerer bzw. die Quirl-Verbindungseinheit von der Motoreinheit.

- 3** Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Motor stillsteht.
- 4** Drücken Sie die Sicherheitstaste, und befestigen Sie sie in dieser Position mit Klebeband.
- 5** Die Ladeanzeige beginnt rot zu blinken und leuchtet nach 20 Sekunden dauerhaft blau. Wenn die Ladeanzeige erlischt, sind die Akkus normalerweise vollständig leer.
- 6** Überprüfen Sie, ob die Akkus wirklich vollständig leer sind, indem Sie versuchen, das Gerät erneut einzuschalten. Falls der Motor startet, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.
- 7** Entfernen Sie die Schraubenabdeckungen und die zwei Schrauben im Boden der Motoreinheit (Abb. 17).
- 8** Entfernen Sie die vordere Gehäuseverkleidung. (Abb. 18)
- 9** Lösen Sie die drei Schrauben an der Akkueinheit. (Abb. 19)
- 10** Entfernen Sie den Akkuhalter mit den Akkus aus dem Gerät. (Abb. 20)
- 11** Legen Sie den Akkuhalter mit den Akkus in eine Schüssel mit Wasser und einem Teelöffel Salz, und lassen Sie sie dort für 24 Stunden liegen. (Abb. 21)
- 12** Nehmen Sie den Akkuhalter mit den Akkus aus der Schüssel, und geben Sie sie an einer offiziellen Sammelstelle für Batterien ab.

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Die Akkus sind leer. Laden Sie die Akkus (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten", Abschnitt "Laden").
	Das Sicherheitssystem ist aktiviert. In diesem Fall kann das Gerät nicht eingeschaltet werden, und die Ladeanzeige blinkt rot. Halten Sie die Sicherheitstaste gedrückt, und drücken Sie dann den Ein-/Ausschalter am Gerät (siehe Kapitel "Das Gerät benutzen").
	Das Gerät wurde aufgrund des Überhitzungsschutzes möglicherweise ausgeschaltet, weil der Motor zu heiß wurde. Die Ladeanzeige leuchtet rot. Lassen Sie das Gerät vor dem weiteren Gebrauch 10 Minuten lang abkühlen. Funktioniert das Gerät danach noch immer nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder ein Philips Service-Center.
Das Gerät steht plötzlich still.	Möglicherweise blockieren harte Zutaten die Messer. Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausschalter aus, nehmen Sie die Motoreinheit ab, und entfernen Sie die blockierenden Zutaten.
Die Ladeanzeige blinkt rot.	Das Sicherheitssystem ist aktiviert. In diesem Fall kann das Gerät nicht eingeschaltet werden, und die Ladeanzeige blinkt rot. Halten Sie die Sicherheitstaste gedrückt, und drücken Sie dann den Ein-/Ausschalter am Gerät (siehe Kapitel "Das Gerät benutzen").

Problem	Lösung
Die Ladeanzeige leuchtet kontinuierlich rot.	Weil der Motor zu heiß wurde, hat der Überhitzungsschutz das Gerät ausgeschaltet. Die Ladeanzeige leuchtet rot. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden. Funktioniert das Gerät dann noch immer nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder ein Philips Service-Center.
Die Ladeanzeige blinkt schnell blau.	Die Akkus sind fast leer. Laden Sie die Akkus auf (siehe Abschnitt "Laden" im Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten").

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

- A** Λυχνία φόρτισης
- B** Κουμπί on/off
- C** Κουμπί ασφαλείας
- D** Κουμπιά απασφάλισης
- E** Στέλεχος ανάμειξης (HR1368 πλαστικό στέλεχος ανάμειξης/HR1369 μεταλλικό στέλεχος ανάμειξης)
- F** Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδων για το στέλεχος ανάμειξης
- G** Καπάκι κανάτας
- H** Κανάτα
- I** Μονάδα σύνδεσης για το χτυπητήρι
- J** Χτυπητήρι
- K** Μονάδα σύνδεσης κόπτη
- L** Λεπίδες κόπτη
- M** Μπολ κόπτη
- N** Μετασχηματιστής
- O** Βάση φόρτισης

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ, το φορτιστή και το μετασχηματιστή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην τα ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ιδιαίτερα όταν το στέλεχος ανάμειξης είναι προσαρμοσμένο στο μοτέρ. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.

- Αν οι λεπίδες κολλήσουν, αφαιρέστε το στέλεχος ανάμιξης από το μοτέρ προτού απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις λεπίδες κόπτη χωρίς το μπόλ κόπτη.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή κατά την προσάρτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο μετασχηματιστή αντιστοιχεί στη τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το ραβδομπλέντερ χωρίς επίβλεψη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται προς αποφυγή ενδεχόμενου τραυματισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν ο μετασχηματιστής, το καλώδιο, ο φορτιστής ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί φθορά.
- Μην κόψετε το βύσμα του μετασχηματιστή για να το αντικαταστήσετε με άλλο, καθώς αυτό προκαλεί επικίνδυνες καταστάσεις.
- Εάν ο μετασχηματιστής ή η βάση φόρτισης υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με γνήσιο/α προς αποφυγή κινδύνου.
- Διατηρήστε το μοτέρ, το φορτιστή και το μετασχηματιστή μακριά από θερμότητα, φωτιά, υγρασία και βρομιά.

Προσοχή

- Χρησιμοποιείτε μόνο το μετασχηματιστή και τη βάση φόρτισης που παρέχονται.

- Φορτίζετε, αποθηκεύετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στους πίνακες.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Προστατεύετε τις μπαταρίες από φωτιά, θερμότητα και άμεσο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips κατηγορηματικά δεν συνιστά. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Εάν τα υλικά κολλήσουν στα τοιχώματα της κανάτας ή του μπολ κόπτη, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξεκολλήστε τα με μια σπάτουλα ή προσθέστε λίγο υγρό.
- Μην γεμίζετε ποτέ την κανάτα ή το μπολ του κόπτη με υλικά που έχουν θερμοκρασία μεγαλύτερη από 80°C.
- Μην επεξεργάζεστε περισσότερες από τρεις δόσεις υλικών χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου προτού συνεχίσετε την επεξεργασία.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Σύστημα ασφαλείας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ενσωματωμένο σύστημα ασφαλείας. Η συσκευή λειτουργεί μόνο εάν πιέσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί ασφαλείας ενώ πιέζετε το κουμπί on/off. Αφήστε το κουμπί ασφαλείας όταν η συσκευή αρχίσει να λειτουργεί. Όταν αφήσετε το κουμπί on/off, το σύστημα ασφαλείας επανέρχεται αυτόματα στη θέση off για προστασία από ακούσια λειτουργία της συσκευής. Εάν πατήσετε μόνο το κουμπί on/off, η λυχνία φόρτισης

αναβοσβήνει κόκκινη υποδεικνύοντας ότι το σύστημα ασφαλείας είναι ενεργό.

Προστασία από υπερθέρμανση

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ενσωματωμένη προστασία από υπερθέρμανση. Εάν επεξεργάζεστε μεγάλη ποσότητα, το μοτέρ ενδέχεται να αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία. Εάν συμβεί αυτό, το ενσωματωμένο σύστημα ασφαλείας απενεργοποιεί τη συσκευή και η λυχνία φόρτισης ανάβει κόκκινη. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά πριν συνεχίσετε τη χρήση της.

Πριν την πρώτη χρήση

Καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

Προετοιμασία για χρήση

Υπάρχουν δύο τρόποι εγκατάστασης του φορτιστή:

- 1** Αναρτήστε το φορτιστή στον τοίχο, κοντά σε μια πρίζα. (Εικ. 2)
- 2** Τοποθετήστε το φορτιστή στον πάγκο εργασίας.

Φόρτιση

Φορτίστε το μπλέντερ χειρός:

- πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή
- όταν η μπλε λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.

- 1** Συνδέστε τον μετασχηματιστή στην πρίζα.

- 2** Τοποθετήστε το μοτέρ στη βάση φόρτισης. (Εικ. 3)

- Η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει μπλε αργά υποδεικνύοντας ότι η συσκευή φορτίζεται (Εικ. 4).

Σημείωση: Ο μετασχηματιστής θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό.

- Η πλήρης φόρτιση της συσκευής διαρκεί 4 ώρες.

- Φορτίστε τη συσκευή για τουλάχιστον 15 λεπτά προκειμένου να τη χρησιμοποιήσετε για μια ελαφριά ανάμιξη (σούπα, πουρέ).

3 Μπορείτε να τοποθετήσετε το στέλεχος ανάμειξης στη βάση φόρτισης δίπλα από το μοτέρ (το στέλεχος ανάμειξης που διαθέτετε ενδέχεται να διαφέρει από αυτό που φαίνεται στην εικόνα). (Εικ. 5)

Ενδείξεις λυχνιών φόρτισης

Φόρτιση

Όταν η συσκευή φορτίζεται, η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει μπλε αργά.

Μπαταρίες πλήρως φορτισμένες

Όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, η λυχνία φόρτισης ανάβει συνεχόμενα μπλε.

Μπαταρίες με χαμηλή ισχύ

Όταν η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή, η μπλε λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει. Όσο πιο χαμηλό είναι το επίπεδο ισχύος των μπαταριών, τόσο πιο γρήγορα αναβοσβήνει η λυχνία φόρτισης.

Προστασία από υπερθέρμανση

Εάν επεξεργάζεστε πολύ μεγάλη ποσότητα, το μοτέρ ενδέχεται να αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία. Το ενσωματωμένο σύστημα ασφαλείας απενεργοποιεί τη συσκευή και η λυχνία φόρτισης ανάβει κόκκινη.

Σύστημα ασφαλείας

Η συσκευή λειτουργεί μόνο εάν πιέσετε και κρατήσετε πατημένο το κουμπί ασφαλείας και στη συνέχεια πιέσετε το κουμπί on/off. Εάν πιέσετε μόνο το κουμπί on/off, η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει κόκκινη υποδεικνύοντας ότι το σύστημα ασφαλείας είναι ενεργό.

Προετοιμασία φαγητού

1 Αφήστε τα ζεστά υλικά να κρυώσουν πριν τα ψιλοκόψετε, αναμίξετε ή ρίξετε στην κανάτα (μέγιστη θερμοκρασία 80°C/175°F).

- 2** Κόψτε τα υλικά μεγάλου μεγέθους σε κομμάτια 2εκ. περίπου πριν τα επεξεργαστείτε.

Χρήση της συσκευής

Ραβδομπλέντερ

Το ραβδομπλέντερ προορίζεται για να:

- αναμειγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέϊλ, μιλκσεϊκ.
- ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. κουρκούτι για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
- πολτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

- 1** Συνδέστε το στέλεχος ανάμειξης με το μοτέρ ('κλικ') (το στέλεχος ανάμειξης που διαθέτετε ενδέχεται να διαφέρει από αυτό που φαίνεται στην εικόνα) (Εικ. 6).

- 2** Βάλτε τα υλικά στην κανάτα.

Ανατρέξτε στον πίνακα για τις συνιστώμενες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας.

Ποσότητες και χρόνοι επεξεργασίας για ανάμιξη

Υλικά	Ποσότητα ανάμειξης (μέγ.)	Χρόνος (μέγ.)
Φρούτα & λαχανικά	100-200γρ.	60 δευτ.
Βρεφική τροφή, σούπες & σάλτσες	100-400ml	60 δευτ.
Κουρκούτια	100-500ml	60 δευτ.
Μιλκσεϊκ & κοκτέϊλ	100-1000ml	60 δευτ.

- 3** Βυθίστε τις λεπίδες βαθιά μέσα στα υλικά για να αποφύγετε το πιτσίσισμα (το στέλεχος ανάμειξης που διαθέτετε ενδέχεται να διαφέρει από αυτό που φαίνεται στην εικόνα) (Εικ. 7).

- 4** Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ασφαλείας (1) και στη συνέχεια πιέστε παρατεταμένα το κουμπί on/off (2) εντός 2 δευτερολέπτων (Εικ. 8).

Σημείωση: Εάν δεν πιέσετε το κουμπί on/off εντός 2 δευτερολέπτων, η συσκευή παραμένει κλειδωμένη. Για να ξεκλειδώσετε τη συσκευή, επαναλάβετε το βήμα 4.

D Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί.

- Αφήστε το κουμπί ασφαλείας όταν η συσκευή αρχίσει να λειτουργεί.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί on/off, η συσκευή απενεργοποιείται.

- 5** Μετακινήστε τη συσκευή αργά πάνω, κάτω και κυκλικά για να αναμίξετε τα υλικά (Εικ. 9).

- 6** Τοποθετήστε το στέλεχος ανάμειξης στο προστατευτικό κάλυμμα λεπίδων μετά τη χρήση (το στέλεχος ανάμειξης που διαθέτετε ενδέχεται να διαφέρει από αυτό που φαίνεται στην εικόνα).

Κόπτης

Ο κόπτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υλικά όπως καρύδια, κρέας, κρεμμύδια, σκληρό τυρί, βραστά αυγά, σκόρδο, βότανα, ξερό ψωμί κλπ.

Προσέχετε πολύ όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, καθώς είναι πολύ κοφτερές. Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αφαιρείτε τις λεπίδες από το μπολ του κόπτη, όταν αδειάζετε το μπολ του κόπτη και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

- 1** Τοποθετήστε τις λεπίδες του κόπτη στο μπολ του κόπτη (Εικ. 10).

- 2** Βάλτε τα υλικά στο μπολ του κόπτη.

Ανατρέξτε στον πίνακα για τις συνιστώμενες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας.

Ποσότητες και χρόνοι επεξεργασίας για κοπή

Υλικά	Ποσότητα για κοπή (μέγ.)	Χρόνος (μέγ.)
Κρεμμύδια & αυγά	100γρ.	5 x 1 δευτ.
Κρέας	100γρ.	5 δευτ.
Βότανα	20γρ.	5 x 1 δευτ.
Τυρί	50-100 γρ.	15 δευτ.
Ξηροί καρποί	100γρ.	20 δευτ.

- 3** Τοποθετήστε τη μονάδα σύνδεσης του κόπτη στο μπολ του κόπτη (Εικ. 11).
- 4** Στερεώστε το μοτέρ πάνω στη μονάδα σύνδεσης κόπτη ('κλικ') (Εικ. 12).
- 5** Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ασφαλείας (1) και στη συνέχεια πιέστε παρατεταμένα το κουμπί on/off (2) εντός 2 δευτερολέπτων (Εικ. 8).

Σημείωση: Εάν δεν πιέσετε το κουμπί on/off εντός 2 δευτερολέπτων, η συσκευή παραμένει κλειδωμένη. Για να ξεκλειδώσετε τη συσκευή, επαναλάβετε το βήμα 5.

● Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί.

- Αφήστε το κουμπί ασφαλείας όταν η συσκευή αρχίσει να λειτουργεί.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί on/off, η συσκευή απενεργοποιείται.
- Αν τα υλικά κολλήσουν στα τοιχώματα του μπολ του κόπτη, ξεκολλήστε τα με μια σπάτουλα ή προσθέτοντας κάποιο υγρό.
- Μετά την επεξεργασία μίας μερίδας, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν συνεχίσετε την επεξεργασία.

Χτυπητήρι

Ο αυγοδάρτης προορίζεται για να χτυπάτε κρέμα, ασπράδια αυγών, επιδόρπια κλπ.

1 Συνδέστε τον αυγοδάρτη στη μονάδα σύνδεσης αυγοδάρτη.

2 Συνδέστε τη μονάδα σύνδεσης στο μοτέρ (‘κλικ’) (Εικ. 13).

3 Βάλτε τα υλικά σε ένα μπολ.

Ανατρέξτε στον πίνακα για τις συνιστώμενες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας.

Συμβουλή: Χρησιμοποιήστε ένα μεγάλο μπολ για καλύτερα αποτελέσματα.

Ποσότητες και χρόνοι επεξεργασίας για χτύπημα

Υλικά	Ποσότητα για χτύπημα (μέγ.)	Χρόνος (μέγ.)
Κρέμα	250ml	70-90 δευτ.
Ασπράδια αυγών	4 αυγά	120 δευτ.

4 Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ασφαλείας (1) και στη συνέχεια πιέστε παρατεταμένα το κουμπί on/off (2) εντός 2 δευτερολέπτων (Εικ. 8).

Σημείωση: Εάν δεν πιέσετε το κουμπί on/off εντός 2 δευτερολέπτων, η συσκευή παραμένει κλειδωμένη. Για να ξεκλειδώσετε τη συσκευή, επαναλάβετε το βήμα 4.

► Η συσκευή αρχίζει να λειτουργεί.

- Αφήστε το κουμπί ασφαλείας όταν η συσκευή αρχίσει να λειτουργεί.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί on/off, η συσκευή απενεργοποιείται.

Καθαρισμός (Εικ. 14)

Μην βυθίζετε το μοτέρ, τη βάση φόρτισης, το μετασχηματιστή, τη μονάδα σύνδεσης κόπτη και τη μονάδα σύνδεσης για το χτυπητήρι στο νερό.

Μην αγγίζετε τις λεπίδες όταν τις καθαρίζετε. Είναι πολύ κοφτερές.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, στιλβωτικά καθαριστικά ή υγρά όπως πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

- 1** Αφήστε το κουμπί on/off για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- 2** Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης στο μοτέρ για να αφαιρέσετε το στέλεχος ανάμιξης, το χτυπητήρι ή τη μονάδα σύνδεσης του κόπτη.
- 3** Αποσυναρμολογήστε τα υπόλοιπα μέρη.

Συμβουλή: Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις λεπίδες του στελέχους ανάμιξης ενώ είναι ακόμα προσαρμοσμένο στο μοτέρ. Βυθίστε τις λεπίδες σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγο.

Συμβουλή: Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τους ελαστικούς δακτυλίους από το μπουλ κόπτη για σχολαστικό καθαρισμό.

- 4** Ανατρέξτε στον ξεχωριστό πίνακα καθαρισμού για περαιτέρω οδηγίες.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 15).
- Οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή ή την παραδώσετε σε ένα επίσημο σημείο συλλογής. Απορρίψτε τις μπαταρίες σε επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην αφαίρεση των μπαταριών, μπορείτε να αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

της Philips, όπου θα αφαιρέσουν τις μπαταρίες και θα τις απορρίψουν με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον (Εικ. 16).

Αφαίρεση των μπαταριών

Αφαιρέστε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες προς αποφυγή κινδύνου. Μην αφήνετε ποτέ τις μπαταρίες να έρθουν σε επαφή με μέταλλο.

- 1** Απομακρύνετε τη συσκευή από τη βάση φόρτισης.
- 2** Αφαιρέστε το στέλεχος ανάμειξης, τη μονάδα σύνδεσης αυγοδάρτη ή τη μονάδα σύνδεσης κόπτη από το μοτέρ.
- 3** Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει.
- 4** Πιέστε το κουμπί ασφαλείας και στερεώστε το σε αυτή τη θέση με κολλητική ταινία.
- 5** Η λυχνία φόρτισης αρχίζει να αναβοσβήνει κόκκινη και μετά από 20 δευτερόλεπτα η λυχνία φόρτισης ανάβει συνεχόμενα μπλε. Όταν η λυχνία φόρτισης σβήσει, οι μπαταρίες έχουν αδειάσει εντελώς.
- 6** Δοκιμάστε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ξανά προκειμένου να ελέγξετε εάν οι μπαταρίες είναι όντως άδειες. Εάν το μοτέρ ξεκινήσει να λειτουργεί, επαναλάβετε τη διαδικασία.
- 7** Αφαιρέστε τα καλύμματα βιδών και ξεβιδώστε τις δύο βίδες στο κάτω μέρος του μοτέρ (Εικ. 17).
- 8** Αφαιρέστε το μπροστινό τμήμα του περιβλήματος. (Εικ. 18)
- 9** Ξεβιδώστε τις τρεις βίδες στη μονάδα τροφοδοσίας. (Εικ. 19)
- 10** Αφαιρέστε τη θήκη των μπαταριών με τις μπαταρίες από τη συσκευή. (Εικ. 20)
- 11** Τοποθετήστε τη θήκη των μπαταριών με τις μπαταρίες σε ένα μπολ με ένα λίτρο νερό και ένα κουταλάκι αλάτι και αφήστε τα σε αυτό το μπολ για 24 ώρες. (Εικ. 21)

- 11** Αφαιρέστε τη θήκη με τις μπαταρίες από το μπολ και απορρίψτε τις σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες.

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα

Λύση

Η συσκευή δεν λειτουργεί.

Οι μπαταρίες είναι άδειες. Επαναφορτίστε τις μπαταρίες (δείτε το κεφάλαιο 'Προετοιμασία για χρήση', ενότητα 'Φόρτιση').

Το σύστημα ασφαλείας είναι ενεργοποιημένο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής και η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει κόκκινη. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ασφαλείας και στη συνέχεια πιέστε παρατεταμένα το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (δείτε το κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής').

Πρόβλημα	Λύση
	Η προστασία από την υπερθέρμανση ενδέχεται να έχει απενεργοποιήσει τη συσκευή λόγω υψηλής θερμοκρασίας του μοτέρ. Η λυχνία φόρτισης ανάβει κόκκινη. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά πριν συνεχίσετε τη χρήση της. Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
Η συσκευή σταματά ξαφνικά να λειτουργεί.	Ενδέχεται κάποια σκληρά υλικά να μπλοκάρουν τις λεπίδες. Αφήστε το κουμπί on/off, αποσυνδέστε το μοτέρ και απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
Η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει κόκκινη.	Το σύστημα ασφαλείας είναι ενεργοποιημένο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής και η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει κόκκινη. Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ασφαλείας και στη συνέχεια πιέστε παρατεταμένα το κουμπί on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (δείτε το κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής').

Πρόβλημα	Λύση
Η λυχνία φόρτισης ανάβει σταθερά κόκκινη.	Η προστασία από την υπερθέρμανση έχει απενεργοποιήσει τη συσκευή λόγω υψηλής θερμοκρασίας του μοτέρ. Η λυχνία φόρτισης ανάβει κόκκινη. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 10 λεπτά πριν συνεχίσετε τη χρήση της. Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
Η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει μπλε γρήγορα.	Η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή. Επαναφορτίστε τις μπαταρίες (δείτε την ενότητα 'Φόρτιση', στο κεφάλαιο 'Προετοιμασία για χρήση').

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Descripción general (fig. 1)

- A** Piloto de carga
- B** Botón de encendido/apagado
- C** Botón de seguridad
- D** Botones de liberación
- E** Brazo de la batidora (brazo de batidora de plástico HR1368/brazo de batidora de metal HR1369)
- F** Funda protectora para las cuchillas del brazo de la batidora
- G** Tapa del vaso
- H** Vaso
- I** Unidad de acoplamiento del batidor
- J** Batidor
- K** Unidad de acoplamiento de la picadora
- L** Unidad de cuchillas de la picadora
- M** Recipiente de la picadora
- N** Adaptador de corriente
- O** Cargador

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora, el cargador ni el adaptador en agua u otros líquidos, ni los enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- No toque las cuchillas, sobre todo si el brazo de la batidora está acoplado a la unidad motora. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, quite el brazo de la batidora de la unidad motora antes de retirar los ingredientes que bloquean las cuchillas.

- No utilice nunca la unidad de cuchillas de la picadora sin el recipiente de la misma.
- No encienda el aparato mientras esté montando o desmontando algún accesorio.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el adaptador se corresponde con el voltaje de red local.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que los niños utilicen la batidora de varilla sin supervisión.
- Para evitar posibles lesiones, nunca utilice el aparato para otros fines distintos a los previstos.
- No utilice el aparato si el adaptador, el cable de alimentación, el cargador o el propio aparato están dañados.
- El adaptador incorpora un transformador. No corte el adaptador para sustituirlo por otra clavija, ya que podría provocar situaciones de peligro.
- Si el adaptador o el cargador están dañados, sustitúyalos siempre por otros del modelo original para evitar situaciones de peligro.
- Mantenga la unidad motora, el cargador y el adaptador alejados del calor, el fuego, la humedad y la suciedad.

Precaución

- Utilice únicamente el adaptador y el cargador suministrados.
- Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5° C y 35 °C.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en las tablas.
- No desmonte ni cortocircuite las baterías. No exponga las baterías al fuego, al calor ni a la luz solar directa.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.

- Si los ingredientes se adhieren a la pared del vaso o al recipiente de la picadora, apague el aparato y despréndalos con una espátula o algo de líquido.
- No llene nunca el vaso o el recipiente de la picadora con ingredientes a más de 80 °C de temperatura.
- No procese más de tres lotes sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe hasta alcanzar la temperatura ambiente antes de seguir procesando.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Sistema de seguridad

El aparato está equipado con un sistema de seguridad integrado: sólo funciona si mantiene pulsado el botón de seguridad mientras pulsa el botón de encendido/apagado. Suelte el botón de seguridad cuando el aparato se encienda. En cuanto suelte el botón de encendido/apagado, el botón de seguridad volverá a la posición de desactivado para evitar el funcionamiento no intencionado del aparato. Si sólo pulsa el botón de encendido/apagado, el piloto de carga parpadeará en color rojo para indicar que el sistema de seguridad está activado.

Protección contra el sobrecalentamiento

El aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento integrada. Si procesa una gran cantidad de alimentos, puede que la unidad motora se caliente. Si esto sucede, el sistema de seguridad integrado la apaga y el piloto de carga se ilumina en rojo. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos antes de seguir utilizándolo.

Antes de utilizarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que van a entrar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo 'Limpieza').

Preparación para su uso

Hay dos formas de instalar el cargador:

- 1 Monte el cargador en la pared, cerca de un enchufe. (fig. 2)
- 2 Coloque el cargador en la encimera.

Carga

Cargue la batidora de varilla:

- antes de utilizar el aparato por primera vez, o
- si el piloto de carga azul parpadea para indicar que las baterías están bajas.

- 1 Enchufe el adaptador a la toma de corriente.
 - 2 Coloque la unidad motora en el cargador. (fig. 3)
- El piloto de carga parpadea lentamente en azul para indicar que el aparato se está cargando (fig. 4).

Nota: El cargador se notará caliente al tacto durante la carga. Esto es normal.

- El aparato tarda 4 horas en cargarse por completo.
- Cargue el aparato durante al menos 15 minutos para utilizarlo en una tarea ligera (batir sopa, puré, etc.).

- 3 Puede colocar el brazo de la batidora en el cargador situado junto a la unidad motora (el brazo de su batidora puede ser diferente al que se muestra en la imagen). (fig. 5)

Indicaciones de los pilotos de carga

Carga

Cuando el aparato se está cargando, el piloto de carga parpadea lentamente en color azul.

Baterías completamente cargadas

Cuando las baterías están completamente cargadas, el piloto de carga se enciende en azul de forma continua.

Baterías bajas

Cuando las baterías están bajas, el piloto de carga azul parpadea. Cuanto más bajo sea el nivel de carga, más rápido parpadea el piloto.

Protección contra el sobrecalentamiento

Si procesa una gran cantidad de alimentos, puede que la unidad motora se caliente. El sistema de seguridad integrado la apaga y el piloto de carga se ilumina en rojo.

Sistema de seguridad

El aparato sólo funciona si mantiene pulsado el botón de seguridad mientras pulsa el botón de encendido/apagado. Si sólo pulsa el botón de encendido/apagado, el piloto de carga parpadeará en color rojo para indicar que el sistema de seguridad está activado.

Preparación de los alimentos

- 1** Deje que los ingredientes calientes se enfríen antes de picarlos, batirlos o introducirlos en el vaso (temperatura máx. 80 °C/175 °F).
- 2** Corte los ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.

Uso del aparato

Batidora de varilla

Esta batidora de varilla está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

- 1** Acople el brazo de la batidora a la unidad motora (oírás un “clic”) (el brazo de su batidora puede ser diferente al que se muestra en la imagen) (fig. 6).
- 2** Ponga los ingredientes en el vaso.

Consulte la tabla para ver las cantidades y los tiempos recomendados.

Cantidades y tiempos de procesamiento con la batidora

Ingredientes	Cantidad para batir (máx.)	Tiempo (máx.)
Frutas y verduras	100 - 200 g	60 seg.
Comida para bebés, purés y salsas	100 - 400 ml	60 seg.
Masas blandas	100 - 500 ml	60 seg.
Batidos y mezcla de bebidas	100 - 1000 ml	60 seg.

3 Sumerja completamente el protector de cuchillas en los ingredientes para evitar que salpiquen (el brazo de su batidora puede ser diferente al que se muestra en la imagen) (fig. 7).

4 Mantenga pulsado el botón de seguridad (1) y, a continuación, el botón de encendido/apagado (2) antes de que pasen 2 segundos (fig. 8).

Nota: Si no pulsa el botón de encendido/apagado antes de que pasen 2 segundos, el aparato permanecerá bloqueado. Para desbloquear el aparato, repita el paso 4.

► El aparato empezará a funcionar.

- Suelte el botón de seguridad cuando el aparato se encienda.
- Cuando suelte el botón de encendido/apagado, el aparato se apagará.

5 Mueva el aparato lentamente arriba y abajo, y en círculos, para batir los ingredientes (fig. 9).

6 Coloque la funda protectora de las cuchillas en el brazo de la batidora (el brazo de su batidora puede ser diferente al que se muestra en la imagen).

Picadora

La picadora está diseñada para picar ingredientes como frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos cocidos, ajo, hierbas, pan seco, etc.

Tenga mucho cuidado al manipular la unidad de cuchillas, ya que éstas están muy afiladas. Tenga especial cuidado al quitar la unidad de cuchillas del recipiente de la picadora, cuando vacíe el recipiente y durante su limpieza.

1 Coloque la unidad de cuchillas de la picadora en el recipiente de la picadora (fig. 10).

2 Ponga los ingredientes en el recipiente de la picadora.
Consulte la tabla para ver las cantidades y los tiempos recomendados.

Cantidades y tiempos de procesado con la picadora

Ingredientes	Cantidad para picar (máx.)	Tiempo (máx.)
Cebollas y huevos	100 g	5 x 1 seg.
Carne	100 g	5 seg.
Hierbas	20 g	5 x 1 seg.
Queso	50 - 100 g	15 seg.
Frutos secos	100 g	20 seg.

3 Coloque la unidad de acoplamiento en el recipiente de la picadora (fig. 11).

4 Fije la unidad motora a la unidad de acoplamiento de la picadora (oír un “clic”) (fig. 12).

5 Mantenga pulsado el botón de seguridad (1) y, a continuación, el botón de encendido/apagado (2) antes de que pasen 2 segundos (fig. 8).

Nota: Si no pulsa el botón de encendido/apagado antes de que pasen 2 segundos, el aparato permanecerá bloqueado. Para desbloquear el aparato, repita el paso 5.

► El aparato empezará a funcionar.

- Suelte el botón de seguridad cuando el aparato se encienda.

- Cuando suelte el botón de encendido/apagado, el aparato se apagará.
- Si los ingredientes se adhieren a la pared del recipiente, sepárelos con una espátula o añadiendo líquido.
- Después de procesar un lote, deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente antes de continuar procesando.

Batidor

El levantaclaras ha sido diseñado para montar nata y claras de huevo, para batir masas blandas, etc.

- 1** Conecte el levantaclaras a la unidad de acoplamiento del levantaclaras.
- 2** Conecte la unidad de acoplamiento a la unidad motora ("clic") (fig. 13).
- 3** Ponga los ingredientes en el recipiente.

Consulte la tabla para ver las cantidades y los tiempos recomendados.

Consejo: Utilice un recipiente grande para obtener mejores resultados.

Cantidades y tiempos de procesado con el levantaclaras

Ingredientes	Cantidad para montar (máx.)	Tiempo (máx.)
Nata	250 ml	70-90 seg.
Claros de huevo	4 huevos	120 seg.

- 4** Mantenga pulsado el botón de seguridad (1) y, a continuación, el botón de encendido/apagado (2) antes de que pasen 2 segundos (fig. 8).

Nota: Si no pulsa el botón de encendido/apagado antes de que pasen 2 segundos, el aparato permanecerá bloqueado. Para desbloquear el aparato, repita el paso 4.

► El aparato empezará a funcionar.

- Suelte el botón de seguridad cuando el aparato se encienda.
- Cuando suelte el botón de encendido/apagado, el aparato se apagará.

Limpieza (fig. 14)

No sumerja la unidad motora, el cargador, el adaptador, la unidad de acoplamiento de la picadora o la unidad de acoplamiento del levantaclaras en agua.

No toque las cuchillas al limpiarlas, ya que están muy afiladas.

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

- 1** Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.
- 2** Pulse los botones de liberación de la unidad motora para retirar el brazo batidor o la unidad de acoplamiento de la picadora.
- 3** Desmonte las demás piezas.

Consejo: También puede limpiar las cuchillas de la batidora con el brazo fijado a la unidad motora. Sumerja el protector de las cuchillas en agua caliente con un poco de detergente líquido y ponga la batidora en funcionamiento durante un rato.

Consejo: También puede quitar las juntas de goma del recipiente de la picadora para una limpieza más completa.

- 4** Consulte la tabla de limpieza para instrucciones adicionales.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 15).
- Las baterías recargables incorporadas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Extraiga siempre las baterías antes de deshacerse del aparato o de llevarlo a un punto de recogida oficial. Deposite las baterías en un lugar de recogida oficial. Si no puede quitar las baterías, puede llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica de Philips. El personal del servicio de asistencia técnica extraerá las baterías y se deshará de ellas de forma no perjudicial para el medio ambiente (fig. 16).

Extracción de las baterías

Extraiga las baterías sólo si están completamente descargadas para evitar situaciones de peligro. Nunca deje que las baterías entren en contacto con objetos metálicos.

- 1** Quite el aparato del cargador.
- 2** Retire el brazo de la batidora, la unidad de acoplamiento de la picadora o la del levantaclaras de la unidad motora.
- 3** Deje que el aparato funcione hasta que se pare.
- 4** Pulse el botón de seguridad y fíjelo en esta posición con cinta adhesiva.
 - El piloto de carga comienza a parpadear en rojo y, después de 20 segundos, se ilumina en color azul de forma continua. Cuando el piloto de carga se apague, las baterías deberían estar completamente descargadas.
- 5** Intente encender otra vez el aparato para comprobar si las baterías están realmente descargadas. Si el motor se enciende, repita el procedimiento.
- 6** Retire las cubiertas de los tornillos y quite los dos tornillos de la parte inferior de la unidad motora (fig. 17).
- 7** Quite el panel frontal de la carcasa. (fig. 18)
- 8** Quite los tres tornillos de la unidad de alimentación. (fig. 19)
- 9** Retire el compartimento de las baterías con las baterías del aparato. (fig. 20)
- 10** Ponga el compartimento de las baterías en un recipiente con un litro de agua y una cucharadita de sal y déjelo en el recipiente 24 horas. (fig. 21)
- 11** Retire el compartimento de las baterías del recipiente y deposítelas en un punto de recogida oficial para baterías.

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Las baterías están descargadas. Recárguelas (consulte el capítulo 'Preparación para su uso', apartado 'Carga').
	El sistema de seguridad está activado. En ese caso, no es posible encender el aparato y el piloto de carga parpadea en rojo. Para encender el aparato, mantenga pulsado el botón de seguridad y el botón de encendido/apagado (consulte el capítulo "Uso del aparato").
	Puede que la protección contra el sobrecalentamiento haya apagado el aparato porque el motor esté demasiado caliente. El piloto de carga se iluminará en rojo. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos antes de seguir utilizándolo. Si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.

Problema	Solución
El aparato ha dejado de funcionar de repente.	Puede que algunos ingredientes sólidos hayan bloqueado las cuchillas. Suelte el botón de encendido/apagado, quite la unidad motora y retire los ingredientes que bloquean las cuchillas.
El piloto de carga parpadea en rojo.	El sistema de seguridad está activado. En ese caso, no es posible encender el aparato y el piloto de carga parpadea en rojo. Para encender el aparato, mantenga pulsado el botón de seguridad y el botón de encendido/apagado (consulte el capítulo "Uso del aparato").
El piloto de carga parpadea en rojo continuamente.	Puede que la protección contra el sobrecalentamiento haya apagado el aparato porque el motor esté demasiado caliente. El piloto de carga se iluminará en rojo. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos antes de seguir utilizándolo. Si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.
El piloto de carga parpadea en azul rápidamente.	Se están agotando las baterías. Recárguelas (consulte el apartado 'Carga' del capítulo 'Preparación para su uso').

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Laitteen osat (Kuva 1)

- A** Latauksen merkkivalo
- B** Käynnistyspainike
- C** Turvakatkaisin
- D** Vapautuspainikkeet
- E** Sauvaosa (mallissa HR1368 muovinen sauvaosa / mallissa HR1369 metallinen sauvaosa)
- F** Sauvaosan teräsuojus
- G** Sekoituskannun kansi
- H** Sekoituskannu
- I** Vispilän liitinkappale
- J** Vispilä
- K** Teholeikkurin liitinkappale
- L** Hienonnuksosa
- M** Leikkuukulho
- N** Latauslaite
- O** Laturi

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota runkoa, laturia tai verkkolaitetta veteen tai muuhun nesteeseen äläkä huuhtelee sitä vesihanan alla.

Tärkeää

- Älä koske teriä varsinkaan silloin, kun sauvaosa on kiinnitetty runkoon. Terät ovat erittäin terävät.
- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota sauvaosa rungosta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.

- Älä koskaan käytä laitteen teräyksikköä ilman leikkuukulhoa.
- Älä käynnistä laitetta, kun kiinnität siihen lisäosia tai irrotat niitä.
- Tarkista, että verkkolaitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen sähköverkkoon.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten käyttää sauvasekoitinta ilman valvontaa.
- Käytä laitetta ainoastaan sen asianmukaiseen tarkoitukseen, jotta välttät mahdolliset vahingot.
- Älä käytä laitetta, jos sen verkkolaite, virtajohto, laturi tai itse laite on vahingoittunut.
- Latauslaite sisältää jännitemuuntajan. Älä vaihda latauslaitteen tilalle toisenlaista pistoketta, jotta et aiheuta vaaratilannetta.
- Jos verkkolaite on vaurioitunut, vaihda vaaratilanteiden välttämiseksi tilalle aina alkuperäisen tyyppinen latauslaite.
- Suojaa runko, laturi ja verkkolaite kuumuudelta, tulelta, kosteudelta ja liialta.

Varoitus

- Käytä vain laitteen mukana toimitettua laturia ja verkkolaitetta.
- Lataa, säilytä ja käytä laitetta 5 - 35°C:n lämpötilassa.
- Älä ylitä taulukoissa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Älä pura akkua tai aiheuta siihen oikosulkua. Suojaa akut tulelta, kuumuudelta ja suoralta auringonpaisteelta.
- Älä koskaan käytä laitteen osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Jos ainekset tarttuvat sekoituskannun tai leikkuukulhon sisäpintaan, katkaise laitteesta virta ja irrota ainekset lastalla tai lisää vähän nestettä.
- Älä koskaan laita sekoituskannuun tai leikkuukulhoon aineksia, joiden lämpötila on yli 80 °C.
- Käsittele enintään kolme annosta ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin jatkat käsittelyä.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

Turvajärjestelmä

Laitteessa on kiinteä turvajärjestelmä. Laite toimii vain, jos pidät turvakatkaisinta painettuna samalla, kun painat käynnistuspainiketta. Vapauta turvakatkaisin, kun laite käynnistyy. Kun vapautat käynnistuspainikkeen, turvakatkaisin kytkee sen automaattisesti pois käytöstä, jotta laite ei käynnisty vahingossa. Jos painat ainoastaan käynnistuspainiketta, latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena merkinä turvajärjestelmän toiminnasta.

Ylikuumenemissuoja

Laitteessa on ylikuumenemissuoja. Jos käsittelet suurta määrää aineksia, moottoriyksikkö saattaa kuumentua. Jos näin käy, laitteen sisäinen turvajärjestelmä kytkee laitteen automaattisesti pois päältä ja kaikki latauksen merkkivalot palavat punaisena. Anna laitteen jäähtyä 10 minuuttia, ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Käyttöönotto

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (katso kohta Puhdistaminen).

Käyttöönotto

Laturin voi asentaa kahdella eri tavalla:

- 1** Kiinnitä laturi seinään lähelle pistorasiaa. (Kuva 2)
- 2** Aseta laturi työtasolle.

Lataaminen

Lataa sauvasekoitin

- ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa tai
- kun sininen latausvalo vilkkuu, koska akkujen lataus on vähissä.

1 Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.

2 Aseta runko laturiin. (Kuva 3)

▶ Latauksen merkkivalon hidas vilkkuminen sinisenä osoittaa, että laite latautuu (Kuva 4).

Huomautus: Latauslaite tuntuu lämpimältä latauksen aikana. Tämä on normaalia.

- Akun lataaminen täyteen kestää 4 tuntia.
- Lataa laitetta kevyttä sekoittamista (keitot, soseet) varten vähintään 15 minuuttia.

3 Voit asettaa sauvaosan laturiin rungon viereen (sauvaosa voi olla erilainen kuin kuvassa oleva). (Kuva 5)

Latausvalon merkitykset

Lataaminen

Kun laite latautuu, latauksen merkkivalo vilkkuu hitaasti sinisenä.

Akku ladattu täyteen

Kun akut ovat latautuneet täyteen, sininen latausvalo palaa tasaisesti.

Akun virta vähissä

Kun akkujen lataus on vähissä, sininen latauksen merkkivalo vilkkuu. Mitä vähemmän virtaa akuissa on, sitä nopeammin merkkivalo vilkkuu.

Ylikuumenemissuoja

Jos käsittelet suurta määrää aineksia, moottoriyksikkö saattaa kuumentua. Kiinteä suojajärjestelmä katkaisee laitteesta virran, ja latausvalo syttyy punaisena.

Turvajärjestelmä

Laite toimii vain, jos pidät turvakatkaisinta painettuna ja painat sitten käynnistyspainiketta. Jos painat ainoastaan käynnistyspainiketta, latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena merkinä turvajärjestelmän toiminnasta.

Ruoka-ainesten valmisteleminen

1 Anna kuumien ainesten jäähtyä ennen pilkkomista, sekoittamista tai sekoituskannuun kaatamista (enimmäislämpötila 80 °C).

2 Pilko isot ainesosat noin 2 cm:n kappaleiksi ennen käsittelyä.

Käyttö

Sauvasekoitin

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset:

- nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden sekoittaminen
- kevyiden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai majoneesin sekoittaminen
- keitettyjen ruoka-aineiden, kuten vauvanruoan soseuttaminen.

1 Napsauta sauvaosa kiinni runkoon (sauvaosa voi olla erilainen kuin kuvassa oleva) (Kuva 6).

2 Laita aineet sekoituskannuun.

Katso alla olevasta taulukosta oikeat määrät ja käsittelyajat.

Enimmäismäärät ja -käsittelyajat

Aineet	Sekoittamisen enimmäismäärä	Enimmäisaika
Hedelmät ja vihannekset	100–200 g	60 sekuntia
Vauvanruoat, keitot ja kastikkeet	100 - 400 ml	60 sekuntia
Taikat	100 - 500 ml	60 sekuntia
Pirtelöt ja juomat	100 - 1000 ml	60 sekuntia

3 Upota teräsuojus kokonaan aineksiin roiskeiden välttämiseksi (sauvaosa voi olla erilainen kuin kuvassa oleva) (Kuva 7).

4 Pidä alhaalla turvakatkaisinta (1) ja pidä sitten alhaalla käynnistyspainiketta (2) kahden sekunnin kuluessa (Kuva 8).

Huomautus: Jos et paina käynnistyspainiketta 2 sekunnin kuluessa, laite pysyy lukittuna. Avaa laite toistamalla vaihe 4.

► Laite käynnistyy.

- Vapauta turvakatkaisin, kun laite käynnistyy.
- Laite sammuu, kun vapautat käynnistyspainikkeen.

5 Sekoita ainekset liikuttamalla laitetta hitaasti ylös ja alas. Tee myös pyörivää liikettä (Kuva 9).

6 Aseta sauvaosa teräsuojukseen käytön jälkeen (Upota teräsuojus kokonaan aineksiin roiskeiden välttämiseksi).

Teholeikkuri

Teholeikkureilla voi pilkkoa esimerkiksi pähkinöitä, lihaa, sipulia, kovaa juustoa, keitettyjä munia, valkosipulia, yrttejä ja kuivaa leipää.

Käsittele teräyksikköä varoen, sillä terät ovat hyvin teräviä. Ole erityisen varovainen, kun poistat teräyksikön leikkuukulhosta, tyhjennät leikkuukulhon ja puhdistat teriä.

1 Laita teholeikkurin teräyksikkö leikkuukulhoon (Kuva 10).

2 Mittaa ainekset kulhoon.

Katso alla olevasta taulukosta oikeat määrät ja käsittelyajat.

Pilkkomismäärät ja käsittelyajat

Aineet	Pilkottavien aineiden enimmäismäärä	Enimmäisaika
Sipulit ja munat	100 g	5 x 1 sekunti
Liha	100 g	5 sekuntia
Yrtit	20 g	5 x 1 sekunti
Juusto	50 - 100 g	15 sekuntia
Pähkinät	100 g	20 sekuntia

3 Laita teholeikkurin liitinkappale leikkuukulhoon (Kuva 11).

4 Napsauta runko kiinni teholeikkurin liitinkappaleeseen (Kuva 12).

- 5** Pidä alhaalla turvakatkaisinta (1) ja pidä sitten alhaalla käynnistyspainiketta (2) kahden sekunnin kuluessa (Kuva 8).

Huomautus: Jos et paina käynnistyspainiketta 2 sekunnin kuluessa, laite pysyy lukittuna. Avaa laite toistamalla vaihe 5.

Laite käynnistyy.

- Vapauta turvakatkaisin, kun laite käynnistyy.
- Laite sammuu, kun vapautat käynnistyspainikkeen.
- Jos ainesosia tarttuu leikkuukulhon laitaan, irrota ne lastalla tai lisäämällä nestettä.
- Käsiteltyäsi yhden annoksen anna laitteen jäähtyä huoneen lämpötilaan ennen kuin jatkat käsittelyä.

Vispilä

Vispilällä voi vatkata kermaa, munanvalkuaisia, jälkiruokia ym.

- 1** Liitä vispilä vispilän liitinkappaleeseen.

- 2** Liitä liitinkappale runkoon, jolloin kuuluu napsahdus (Kuva 13).

- 3** Mittaa aineet kulhoon.

Katso alla olevasta taulukosta oikeat määrät ja käsittelyajat.

Vinkki: Parhaan tuloksen saat suurella kulholla.

Vatkaaminen: enimmäismäärät ja -käsittelyajat

Aineet	Vatkattavien aineiden enimmäismäärä	Enimmäisaika
Kerma	250 ml	70 - 90 sekuntia
Munanvalkuaiset	4 kananmunaa	120 sekuntia

- 4** Pidä alhaalla turvakatkaisinta (1) ja pidä sitten alhaalla käynnistyspainiketta (2) kahden sekunnin kuluessa (Kuva 8).

Huomautus: Jos et paina käynnistyspainiketta 2 sekunnin kuluessa, laite pysyy lukittuna. Avaa laite toistamalla vaihe 4.

Laite käynnistyy.

- Vapauta turvakatkaisin, kun laite käynnistyy.
- Laite sammuu, kun vapautat käynnistyspainikkeen.

Puhdistaminen (Kuva 14)

Älä upota runkoa, laturia, verkkolaitetta, teholeikkurin liitinkappaletta tai vispilän liitinkappaletta veteen.

Älä kosketa teriä, kun puhdistat niitä. Terät ovat erittäin teräviä.

Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai asetonia).

- 1** Katkaise laitteesta virta vapauttamalla käynnistyspainike.
- 2** Irrota sauvaosa, vispilä tai teholeikkurin liitinkappale rungosta painamalla vapautuspainikkeita.
- 3** Pura loput osat.

Vinkki: Voit puhdistaa sauvaosan terät myös silloin, kun se on vielä kiinni rungossa. Upota teräsuojus lämpimään veteen, jossa on hiukan astianpesuainetta ja anna laitteen käydä vähän aikaa.

Vinkki: Perusteellista puhdistusta varten voit irrottaa leikkuukulhon kumiset tiivisterenkaat.

- 4** Katso lisäohjeita erillisestä puhdistustaulukosta.

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 15).
- Kiinteissä akuissa on saastuttavia aineita. Poista akut aina ennen laitteen hävittämistä ja vie laite valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Hävitä akut valtuutetussa akkujen kierrätyspisteessä. Jos akkujen poistaminen on hankalaa, voit viedä laitteen Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Huoltoliikkeen henkilökunta poistaa akut ja hävittää ne ympäristöystävällisellä tavalla (Kuva 16).

Akkujen poistaminen

Vaaratilanteiden välttämiseksi poista akut laitteesta vasta, kun ne ovat täysin tyhjä. Älä päästä akkuja kosketuksiin metallin kanssa.

- 1 Ota laite pois lataustelineestä.
- 2 Irrota sauvaosa tai vispilän tai teholeikkurin liitinkappale rungosta.
- 3 Anna laitteen käydä siihen asti kunnes se pysähtyy.
- 4 Paina turvakatkaisin alas ja kiinnitä se tähän asentoon teipillä.
 ▶ Punainen latausvalo alkaa vilkkua ja 20 sekunnin kuluttua sininen latausvalo alkaa palaa tasaisesti. Kun latausvalo sammuu, akkujen pitäisi olla täysin tyhjiä.
- 5 Voit tarkistaa, että akut ovat tyhjat yrittämällä käynnistää laite uudelleen. Jos moottori käynnistyy, toista toimenpide.
- 6 Poista ruuvien suojukset ja irrota rungon pohjassa olevat kaksi ruuvia (Kuva 17).
- 7 Irrota kotelon etuosa. (Kuva 18)
- 8 Irrota virtayksikössä olevat kolme ruuvia. (Kuva 19)
- 9 Irrota akkulokero ja akut laitteesta. (Kuva 20)
- 10 Aseta akkulokero akkuineen kulhoon, jossa on litra vettä ja teelusikallinen suolaa. Anna akkulokeron ja akkujen olla kulhossa 24 tunnin ajan. (Kuva 21)
- 11 Ota akkulokero akkuineen pois kulhosta ja toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen.

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa www.philips.com tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan tavallisimmat laitteen käyttöön liittyvät ongelmat. Ellet onnistu ratkaisemaan ongelmaa alla olevien ohjeiden avulla, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Akut ovat tyhjä. Lataa akut (katso kohta Käyttöönotto, osa Lataaminen).
	Turvajärjestelmä on aktivoitunut, jolloin laitteeseen ei voi kytkeä virtaa ja punainen latauksen merkkivalo vilkkuu. Pidä turvakatkaisinta alhaalla ja kytke samalla laitteeseen virta pitämällä käynnistyspainiketta alhaalla (katso kohtaa Käyttö).
	Ylikuumenemissuoja on ehkä katkaissut laitteesta virran, koska moottori on liian kuuma. Latausvalo palaa punaisena. Anna laitteen jäähtyä 10 minuuttia, ennen kuin jatkat sen käyttöä. Jos laite ei vielä kukaan toimi, ota yhteys Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Laite lakkaa yhtäkkiä toimimasta.	Kovat ruoka-aineet saattavat jumiuttaa terät. Vapauta käynnistyspainike, irrota moottoriyksikkö ja irrota kiinni juuttuneet ainekset.
Punainen latausvalo vilkkuu.	Turvajärjestelmä on aktivoitunut, jolloin laitteeseen ei voi kytkeä virtaa ja punainen latauksen merkkivalo vilkkuu. Pidä turvakatkaisinta alhaalla ja kytke samalla laitteeseen virta pitämällä käynnistyspainiketta alhaalla (katso kohtaa Käyttö).
Latauksen merkkivalo palaa jatkuvasti punaisena.	Ylikuumenemissuoja on katkaissut laitteesta virran, koska moottori on liian kuuma. Latausvalo palaa punaisena. Anna laitteen jäähtyä 10 minuuttia, ennen kuin jatkat sen käyttöä. Jos laite ei vielä kukaan toimi, ota yhteys Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Ratkaisu
Sininen latausvalo vilkkuu nopeasti.	Akkujen virta on loppumassa. Lataa akut (katso osaa Lataaminen kohdassa Käyttöönotto).

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale (fig. 1)

- A** Voyant de charge
- B** Bouton marche/arrêt
- C** Bouton de sécurité
- D** Boutons de déverrouillage
- E** Mixeur plongeant (mixeur plongeant pied plastique HR1368/mixeur plongeant pied métal HR1369)
- F** Protection pour lames du mixeur plongeant
- G** Couvercle du bol
- H** Bol
- I** Unité d'assemblage du fouet
- J** Fouet
- K** Unité d'assemblage du hachoir
- L** Ensemble lames du hachoir
- M** Bol du hachoir
- N** Adaptateur
- O** Chargeur

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur, le chargeur et l'adaptateur dans l'eau ou dans tout autre liquide, et ne les rincez pas sous le robinet.

Avertissement

- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque le mixeur est fixé au bloc moteur. Elles sont en effet très coupantes.
- Si les lames se bloquent, retirez le mixeur du bloc moteur avant d'enlever les ingrédients à l'origine du blocage.

- N'utilisez jamais l'ensemble lames du hachoir hors du bol du hachoir.
- N'allumez pas l'appareil lorsque vous fixez ou retirez des accessoires.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'adaptateur correspond à la tension du secteur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas des enfants utiliser le mixeur plongeant sans surveillance.
- Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, l'adaptateur, le chargeur ou l'appareil lui-même est endommagé.
- L'adaptateur contient un transformateur. Afin d'éviter tout accident, n'essayez pas de remplacer la fiche de l'adaptateur.
- Si l'adaptateur ou le chargeur est endommagé, remplacez-le toujours par un adaptateur/chargeur de même type pour éviter tout accident.
- Tenez le bloc moteur, le chargeur et l'adaptateur à l'écart de la chaleur, du feu, de l'humidité et de la saleté.

Attention

- Utilisez exclusivement l'adaptateur et le chargeur fournis.
- Utilisez, chargez et conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans les tableaux.
- Ne démontez jamais la batterie. Mettez la batterie à l'abri du feu, de la chaleur et des rayons du soleil.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

- Si les ingrédients s'accumulent sur les parois du bol ou sur le bol du hachoir, arrêtez l'appareil et détachez les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule ou en ajoutant du liquide.
- Ne remplissez jamais le bol ou le bol du hachoir avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Ne préparez pas plus de trois portions de suite sans laisser l'appareil refroidir.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Système de sécurité

L'appareil intègre un système de sécurité qui l'empêche de fonctionner si vous ne maintenez pas le bouton de sécurité enfoncé tout en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Relâchez le bouton de sécurité dès que l'appareil commence à fonctionner. Lorsque vous relâchez le bouton marche/arrêt, le système de sécurité revient automatiquement en position d'arrêt afin d'éviter toute utilisation non intentionnelle de l'appareil. Si vous appuyez uniquement sur le bouton marche/arrêt, le voyant de charge clignote en rouge pour indiquer que le système de sécurité est activé.

Protection contre les surchauffes

L'appareil est équipé d'une protection anti-surchauffe intégrée. Lorsque vous mixez une grande quantité d'ingrédients, il est possible que le bloc moteur devienne très chaud. Dans ce cas, le système de sécurité intégré éteint l'appareil et le voyant de charge s'allume en rouge. Laissez refroidir l'appareil pendant 10 minutes avant de poursuivre.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir chapitre « Nettoyage »).

Avant l'utilisation

Vous pouvez installer le chargeur de deux façons différentes :

- 1** Fixez le chargeur sur le mur, à proximité d'une prise. (fig. 2)
- 2** Placez le chargeur sur le plan de travail.

Charge

Chargez le mixeur :

- avant la première utilisation ou
- lorsque le voyant de charge bleu clignote pour indiquer que la batterie est faible.

- 1** Branchez l'adaptateur sur la prise secteur.
- 2** Placez le bloc moteur dans le chargeur. (fig. 3)
- ▶ Le voyant de charge clignote lentement en bleu pour indiquer que l'appareil se charge (fig. 4).

Remarque : L'adaptateur chauffe en cours de charge. Ce phénomène est normal.

- La charge complète de cet appareil dure 4 heures.
- Chargez l'appareil pendant au moins 15 minutes pour une utilisation limitée (soupe, purée).

- 3** Vous pouvez installer le mixeur plongeant dans le socle-chargeur, à côté du bloc moteur (votre mixeur plongeant peut être différent de celui présenté sur l'illustration). (fig. 5)

Indications du voyant de charge

Charge

Quand l'appareil est en charge, le voyant de charge clignote lentement en bleu.

Batterie entièrement chargée

Une fois la batterie entièrement chargée, le voyant de charge bleu cesse de clignoter et s'allume en continu.

Batterie faible

Lorsque la batterie est faible, le voyant de charge bleu clignote. Plus la batterie est déchargée, plus le voyant de charge clignote rapidement.

Protection contre les surchauffes

Lorsque vous mixez une trop grande quantité d'ingrédients, il est possible que le bloc moteur devienne très chaud. Le système de sécurité intégré éteint l'appareil et le voyant de charge s'allume en rouge.

Système de sécurité

L'appareil fonctionne uniquement lorsque vous maintenez le bouton de sécurité enfoncé, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt. Si vous appuyez uniquement sur le bouton marche/arrêt, le voyant de charge clignote en rouge pour indiquer que le système de sécurité est activé.

Préparation des aliments

- 1** Laissez refroidir les aliments chauds avant de les hacher, de les mélanger ou de les verser dans le bol (température maximale : 80 °C/175 °F).
- 2** Coupez les grands aliments en morceaux d'environ 2 cm avant de les hacher.

Utilisation de l'appareil**Mixeur plongeant**

Le mixeur est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

- 1** Fixez le mixeur plongeant au bloc moteur (vous entendez un clic ; votre mixeur plongeant peut être différent de celui présenté sur l'illustration) (fig. 6).
- 2** Placez les ingrédients dans le bol.

Pour connaître les quantités et les temps de préparation recommandés, consultez le tableau ci-après.

Quantités et temps de préparation pour le mixeur

Ingrédients	Quantité à mixer (max.)	Temps (max.)
Fruits et légumes	100-200 g	60 s
Aliments pour bébé, soupes et sauces	100-400 ml	60 s
Pâte	100-500 ml	60 s
Milk-shakes et cocktails	100-1 000 ml	60 s

3 Plongez la protection dans les ingrédients afin d'éviter les éclaboussures (votre mixeur plongeant peut être différent de celui présenté sur l'illustration) (fig. 7).

4 Maintenez le bouton de sécurité (1) enfoncé tout en appuyant sur le bouton marche/arrêt (2) dans les 2 secondes (fig. 8).

Remarque : Si vous n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt dans les 2 secondes, l'appareil reste verrouillé. Pour déverrouiller l'appareil, répétez l'étape 4.

► L'appareil commence à fonctionner.

- Relâchez le bouton de sécurité dès que l'appareil commence à fonctionner.
- Dès que vous relâchez le bouton marche/arrêt, l'appareil s'éteint.

5 Pour mixer les ingrédients, déplacez l'appareil lentement vers le haut, vers le bas et en formant des cercles (fig. 9).

6 Après utilisation, placez le mixeur plongeant dans la protection pour lames (votre mixeur plongeant peut être différent de celui présenté sur l'illustration).

Hachoir

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels que noix, viande, oignons, fromage à pâte dure, œufs durs, ail, herbes, pain sec, etc.

Soyez très prudent lorsque vous manipulez l'ensemble lames, car les lames sont très coupantes. Faites particulièrement attention lorsque vous retirez l'ensemble lames du bol du hachoir, lorsque vous videz ce dernier et lors du nettoyage.

1 Placez l'ensemble lames du hachoir dans le bol du hachoir (fig. 10).

2 Placez les ingrédients dans le bol du hachoir.

Pour connaître les quantités et les temps de préparation recommandés, consultez le tableau ci-après.

Quantités à hacher et temps de préparation

Ingrédients	Quantité à hacher (max.)	Temps (max.)
Oignons et œufs	100 g	5 x 1 s
Viande	100 g	5 s
Herbes	20 g	5 x 1 s
Fromage	50-100 g	15 s
Noix	100 g	20 s

3 Placez l'unité d'assemblage sur le bol du hachoir (fig. 11).

4 Fixez le bloc moteur à l'unité d'assemblage du hachoir (vous entendez un clic) (fig. 12).

5 Maintenez le bouton de sécurité (1) enfoncé tout en appuyant sur le bouton marche/arrêt (2) dans les 2 secondes (fig. 8).

Remarque : Si vous n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt dans les 2 secondes, l'appareil reste verrouillé. Pour déverrouiller l'appareil, répétez l'étape 5.

► **L'appareil commence à fonctionner.**

- Relâchez le bouton de sécurité dès que l'appareil commence à fonctionner.
- Dès que vous relâchez le bouton marche/arrêt, l'appareil s'éteint.
- Si les ingrédients s'accumulent sur les parois du bol du hachoir, détachez-les à l'aide d'une spatule ou en ajoutant du liquide.
- Après avoir haché une portion, laissez refroidir l'appareil avant de poursuivre.

Fouet

Le fouet sert à fouetter de la crème à monter des blancs en neige, à préparer des desserts, etc.

1 Fixez le fouet à l'unité d'assemblage du fouet.

2 Fixez l'unité d'assemblage au bloc moteur (clic) (fig. 13).

3 Placez les ingrédients dans un saladier.

Pour connaître les quantités et les temps de préparation recommandés, consultez le tableau ci-après.

Conseil : Pour un résultat optimal, utilisez un grand bol.

Quantités à fouetter et temps de préparation

Ingrédients	Quantité à fouetter (max.)	Temps (max.)
Crème	250 ml	70-90 s
Blancs en neige	4 œufs	120 s

4 Maintenez le bouton de sécurité (1) enfoncé tout en appuyant sur le bouton marche/arrêt (2) dans les 2 secondes (fig. 8).

Remarque : Si vous n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt dans les 2 secondes, l'appareil reste verrouillé. Pour déverrouiller l'appareil, répétez l'étape 4.

► L'appareil commence à fonctionner.

- Relâchez le bouton de sécurité dès que l'appareil commence à fonctionner.
- Dès que vous relâchez le bouton marche/arrêt, l'appareil s'éteint.

Nettoyage (fig. 14)

Ne plongez jamais le bloc moteur, le chargeur, l'adaptateur, l'unité d'assemblage du hachoir ou du fouet dans l'eau.

Ne touchez pas les lames lorsque vous les nettoyez, car elles sont très coupantes.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- 1** Éteignez l'appareil en relâchant le bouton marche/arrêt.
- 2** Appuyez sur les boutons de déverrouillage du bloc moteur pour retirer le mixeur plongeant, le fouet ou l'unité d'assemblage du hachoir.
- 3** Enlevez ensuite les autres éléments.

Conseil : Vous pouvez également nettoyer la lame du mixeur lorsque ce dernier est fixé au bloc moteur. Plongez la protection anti-éclaboussure du mixeur dans de l'eau chaude savonneuse et faites fonctionner l'appareil pendant quelques instants.

Conseil : Vous avez également la possibilité de retirer le joint du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.

- 4** Reportez-vous au tableau relatif au nettoyage pour obtenir des instructions supplémentaires.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 15).

- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez à toujours retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à la retirer de l'appareil, vous pouvez apporter ce dernier dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement (fig. 16).

Retrait des batteries

Retirez la batterie uniquement lorsqu'elle est entièrement déchargée afin d'éviter tout accident. Évitez tout contact de la batterie avec des objets métalliques.

- 1 Retirez l'appareil du chargeur.
- 2 Retirez le mixeur plongeant, l'unité d'assemblage du fouet ou l'unité d'assemblage du hachoir du bloc moteur.
- 3 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt du moteur.
- 4 Appuyez sur le bouton de sécurité, puis maintenez-le dans cette position à l'aide d'une bande adhésive.
 - ▶ Le voyant de charge commence à clignoter en rouge. Après 20 secondes, il reste allumé en bleu. Lorsqu'il s'éteint, la batterie est complètement déchargée.
- 5 Rallumez l'appareil pour vous assurer que la batterie est bien déchargée. Si le moteur démarre, recommencez la procédure.
- 6 Retirez les cache-vis et dévissez les deux vis situées en bas du bloc moteur (fig. 17).
- 7 Enlevez le panneau avant du boîtier. (fig. 18)
- 8 Retirez les trois vis du bloc d'alimentation. (fig. 19)
- 9 Retirez le support de la batterie, ainsi que la batterie de l'appareil. (fig. 20)

- 10** Mettez le support et la batterie dans un bol contenant un litre d'eau et 1 cuillère à café de sel. Laissez tremper pendant 24 heures. (fig. 21)
- 11** Retirez le support ainsi que la batterie du bol et déposez-les à un endroit assigné à cet effet.

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La batterie est vide. Rechargez-la (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Charge de l'appareil »).
	Le système de sécurité est activé. Dans ce cas, il est impossible d'allumer l'appareil et le voyant de charge clignote en rouge. Maintenez le bouton de sécurité enfoncé, puis maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pour allumer l'appareil (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).

Problème	Solution
	La protection contre les surchauffes a peut-être éteint l'appareil en raison d'une chaleur excessive au niveau du moteur. Le voyant de charge s'allume en rouge. Laissez refroidir l'appareil pendant 10 minutes avant de poursuivre. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez votre distributeur Philips ou un Centre Service Agréé.
L'appareil s'est arrêté brusquement.	Certains ingrédients durs peuvent bloquer les lames. Relâchez le bouton marche/arrêt, retirez le bloc moteur et enlevez les ingrédients à l'origine du blocage.
Le voyant de charge clignote en rouge.	Le système de sécurité est activé. Dans ce cas, il est impossible d'allumer l'appareil et le voyant de charge clignote en rouge. Maintenez le bouton de sécurité enfoncé, puis maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pour allumer l'appareil (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).
Le voyant de charge s'allume en rouge.	La protection contre les surchauffes a éteint l'appareil en raison d'une chaleur excessive au niveau du moteur. Le voyant de charge s'allume en rouge. Laissez refroidir l'appareil pendant 10 minutes avant de poursuivre. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez votre distributeur Philips ou un Centre Service Agréé.
Le voyant de charge clignote rapidement en bleu.	La batterie est vide. Rechargez-la (voir le chapitre « Avant utilisation », section « Charge de l'appareil »).

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Descrizione generale (fig. 1)

- A** Spia di ricarica
- B** Pulsante on/off
- C** Pulsante di sicurezza
- D** Pulsanti di sgancio
- E** Frullatore (frullatore in plastica HR1368/frullatore in metallo HR1369)
- F** Cappuccio di protezione per le lame del frullatore
- G** Coperchio bicchiere
- H** Bicchiere
- I** Unità di aggancio dello sbattitore
- J** Frullino
- K** Unità di aggancio del tritatutto
- L** Gruppo lame del tritatutto
- M** Recipiente del tritatutto
- N** Adattatore
- O** Caricabatterie

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete né risciacquate sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore, il caricabatterie e l'adattatore.

Avvertenza

- Evitate di toccare le lame, soprattutto quando il frullatore è collegato al gruppo motore. Le lame sono estremamente affilate!
- Se le lame si bloccano, scollegate il frullatore dal gruppo motore prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Non usate le lame del tritatutto senza l'apposito recipiente.

- Non accendete l'apparecchio quando montate o smontate gli accessori.
- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sull'adattatore corrisponda alla tensione disponibile.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- L'utilizzo del frullatore a immersione da parte dei bambini deve avvenire sempre in presenza di un adulto.
- Utilizzate l'apparecchio per lo scopo previsto per evitare lesioni personali.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui l'adattatore, il cavo di alimentazione, il caricabatterie o l'apparecchio stesso siano danneggiati.
- L'adattatore contiene un trasformatore. Non tagliate l'adattatore per sostituirlo con un'altra spina onde evitare situazioni pericolose.
- Nel caso in cui l'adattatore o il caricabatterie siano danneggiati, sostituiteli esclusivamente con ricambi originali, al fine di evitare situazioni pericolose.
- Tenete lontano il gruppo motore, il caricabatterie e l'adattatore da fonti di calore, incendi, umidità e sporcizia.

Attenzione

- Utilizzate esclusivamente l'adattatore e il caricabatterie in dotazione.
- Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- Non superate le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nelle tabelle.
- Non smontate le batterie e non fatele andare in cortocircuito. Tenete le batterie lontano da fuoco, calore e luce solare diretta.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.

- Se gli ingredienti rimangono attaccati alle pareti del bicchiere o del recipiente del tritatutto, spegnete l'apparecchio e staccateli con una spatola o aggiungete del liquido.
- Non riempite mai il bicchiere o il recipiente del tritatutto con ingredienti la cui temperatura è superiore a 80°C.
- Dopo tre cicli di utilizzo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi e raggiunga la temperatura ambiente prima di continuare a frullare gli alimenti.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Sistema di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza integrato e funziona solo se tenete premuto il pulsante di sicurezza mentre premete il pulsante on/off. Quando l'apparecchio inizia a funzionare, rilasciate il pulsante di sicurezza. Quando viene rilasciato il pulsante on/off, il sistema di sicurezza torna automaticamente alla posizione off per evitare che l'apparecchio entri in funzione accidentalmente. Se premete solo il pulsante on/off, la spia di ricarica lampeggia con luce rossa per indicare che il sistema di sicurezza è attivo.

Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di protezione contro il surriscaldamento. Nel caso in cui il carico sia particolarmente pesante, il gruppo motore potrebbe riscaldarsi. In questo caso, il sistema di sicurezza integrato spegne l'apparecchio e la spia di ricarica diventa rossa. Attendete che l'apparecchio si raffreddi per 10 minuti prima di riutilizzarlo.

Prima di utilizzare il succhietto per la prima volta

Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

Predisposizione dell'apparecchio

Il caricabatterie può essere installato in due modi:

- 1** Collegare il caricabatterie in prossimità di una presa a muro. (fig. 2)
- 2** Posizionare il caricabatterie sul piano di lavoro.

Come ricaricare l'apparecchio

Caricate il frullatore a immersione:

- prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, o
- quando la spia di ricarica blu lampeggia ad indicare che le batterie sono scariche.

- 1** Inserite la spina dell'adattatore nella presa di corrente a muro.
- 2** Posizionate l'unità motore nel caricabatterie. (fig. 3)
- 3** Quando l'apparecchio è in carica, la spia di ricarica emette una luce blu lampeggiante (fig. 4).

Nota il riscaldamento della superficie dell'adattatore durante la ricarica è un fenomeno normale.

- L'apparecchio si ricarica completamente in 4 ore.
- Ricaricate l'apparecchio per almeno 15 minuti quando desiderate utilizzarlo per un'operazione semplice (zuppe o purè).

- 3** Il frullatore può essere collegato al caricabatterie accanto al gruppo motore (il frullatore potrebbe essere diverso da quello illustrato nella figura). (fig. 5)

Indicazioni della spia di ricarica

Come ricaricare l'apparecchio

Quando l'apparecchio è in fase di ricarica, la spia di ricarica blu lampeggia lentamente.

Batterie completamente cariche

Quando le batterie sono completamente cariche, la spia di ricarica emette una luce fissa blu.

Batterie quasi scariche

Quando le batterie sono scariche, la spia di ricarica blu lampeggia. Più basso è il livello di carica delle batterie, maggiore risulterà la velocità con cui lampeggia la spia.

Protezione contro il surriscaldamento

Nel caso in cui il carico sia particolarmente pesante, il gruppo motore potrebbe riscaldarsi. In questo caso, il sistema di sicurezza integrato spegne l'apparecchio e la spia di ricarica diventa rossa.

Sistema di sicurezza

L'apparecchio funziona solo se tenete premuti contemporaneamente il pulsante di sicurezza e il pulsante on/off. Se premete solo il pulsante on/off, la spia della ricarica lampeggia con luce rossa ad indicare che il sistema di sicurezza è attivo.

Preparazione degli alimenti

- 1** Lasciate raffreddare gli ingredienti caldi prima di tritarli, frullarli o versarli nel bicchiere (temperatura massima 80°C).
- 2** Tagliate i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Frullatore a immersione

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappè, frullati;
- miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese;
- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

- 1** Collegate il frullatore al gruppo motore e bloccatelo in posizione (il frullatore potrebbe essere diverso da quello illustrato nella figura) (fig. 6).
- 2** Mettete gli ingredienti nel bicchiere.

Consultate la tabella per conoscere le dosi e i tempi di lavorazione consigliati.

Dosi e tempi di lavorazione massimi

Ingredienti	Dosi massime	Tempo massimo
Frutta e verdura	100-200 g	60 sec.
Cibo per bambini, zuppe e salse	100-400 ml	60 sec.
Pastelle	100-500 ml	60 sec.
Frappè e frullati	100-1000 ml	60 sec.

3 Immergete completamente il paralama negli ingredienti per evitare schizzi (il frullatore potrebbe essere diverso da quello illustrato nella figura) (fig. 7).

4 Tenete premuto il pulsante di sicurezza (1), quindi premente il pulsante on/off (2) entro 2 secondi (fig. 8).

Nota Se non premete il pulsante on/off entro 2 secondi, l'apparecchio rimane bloccato. Per sbloccarlo, ripetete il passaggio 4.

► L'apparecchio inizia a funzionare.

- Quando l'apparecchio inizia a funzionare, rilasciate il pulsante di sicurezza.
- Quando il pulsante on/off viene rilasciato, l'apparecchio si spegne.

5 Per frullare gli ingredienti, spostate lentamente l'apparecchio compiendo dei movimenti in verticale e in senso circolare (fig. 9).

6 Dopo l'uso, posizionate il frullatore nel cappuccio di protezione per le lame (il frullatore potrebbe essere diverso da quello illustrato nella figura).

Tritatutto

Il tritatutto deve essere utilizzato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

Prestate particolare attenzione nell'uso dell'unità lama, in quanto estremamente affilata. Prestate inoltre estrema attenzione quando si rimuove l'unità lama dal recipiente del tritatutto per svuotarlo e pulirlo.

1 Mettete la lama del tritatutto nel recipiente del tritatutto (fig. 10).

2 Mettete gli ingredienti nel recipiente.

Consultate la tabella per conoscere le dosi e i tempi di lavorazione consigliati.

Dosi e tempi di lavorazione per il tritatutto

Ingredienti	Dosi massime per il tritatutto	Tempo massimo
Cipolle e uova	100 g	5 x 1 sec.
Carne	100 g	5 sec.
Erbe	20 g	5 x 1 sec.
Formaggio	50-100 g	15 sec.
Frutta secca	100 g	20 sec.

3 Posizionate l'unità di aggancio sul recipiente del tritatutto (fig. 11).

4 Serrate il gruppo motore sull'unità di aggancio del tritatutto fino a bloccarlo in posizione (fig. 12).

5 Tenete premuto il pulsante di sicurezza (1), quindi premete il pulsante on/off (2) entro 2 secondi (fig. 8).

Nota Se non premete il pulsante on/off entro 2 secondi, l'apparecchio rimane bloccato. Per sbloccarlo, ripetete il passaggio 5.

► **L'apparecchio inizia a funzionare.**

- Quando l'apparecchio inizia a funzionare, rilasciate il pulsante di sicurezza.
- Quando il pulsante on/off viene rilasciato, l'apparecchio si spegne.
- Se gli ingredienti si addensano alla parete del recipiente, discioglieteli con una spatola o aggiungendo del liquido.

- Dopo un primo ciclo di utilizzo, lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima del successivo utilizzo.

Frullino

Lo sbattitore viene utilizzato per montare la panna, il bianco d'uovo, i dessert.

- 1** Collegate lo sbattitore all'unità di aggancio dello sbattitore.
- 2** Collegate l'unità di aggancio al gruppo motore e bloccatelo in posizione (fig. 13).
- 3** Mettete gli ingredienti in un contenitore.
Consultate la tabella per conoscere le dosi e i tempi di lavorazione consigliati.

Consiglio Per un risultato migliore, si consiglia l'uso di un recipiente molto capiente.

Dosi e tempi di lavorazione massimi

Ingredienti	Dosi massime per lo sbattitore	Tempo massimo
Panna	250 ml	70-90 sec.
Bianco d'uovo	4 uova	120 sec.

- 4** Tenete premuto il pulsante di sicurezza (1), quindi premete il pulsante on/off (2) entro 2 secondi (fig. 8).

Nota Se non premete il pulsante on/off entro 2 secondi, l'apparecchio rimane bloccato. Per sbloccarlo, ripetete il passaggio 4.

► L'apparecchio inizia a funzionare.

- Quando l'apparecchio inizia a funzionare, rilasciate il pulsante di sicurezza.
- Quando il pulsante on/off viene rilasciato, l'apparecchio si spegne.

Pulizia (fig. 14)

Non immergete il gruppo motore, il caricabatterie, l'adattatore, l'unità di aggancio del tritatutto e quella dello sbattitore in acqua.

quando pulite le lame, fate attenzione a non toccarle, poiché sono molto affilate.

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

- 1** Rilasciate il pulsante on/off per spegnere l'apparecchio.
- 2** Premete i pulsanti di sgancio del gruppo motore per estrarre il frullatore, lo sbattitore o l'unità di aggancio del tritatutto.
- 3** Smontate le parti restanti.

Consiglio potete inoltre pulire la lama del frullatore quando l'apparecchio è collegato al gruppo motore. Immergete la protezione della lama in acqua tiepida e lasciate in funzione l'apparecchio per alcuni minuti.

Consiglio Per una pulizia più profonda, potete rimuovere gli anelli in gomma dal recipiente del tritatutto.

- 4** Per ulteriori informazioni, consultate la tabella di pulizia riportata separatamente.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 15).
- Le batterie ricaricabili integrate contengono sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete sempre le batterie prima di smaltire l'apparecchio e consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale. Smaltite le batterie in un apposito centro di raccolta. In caso di difficoltà nella rimozione delle batterie, consegnate l'apparecchio a un centro di assistenza Philips, che si occuperà della rimozione e del corretto smaltimento dell'apparecchio (fig. 16).

Rimozione delle batterie

Per evitare rischi rimuovete le batterie solo quando sono completamente scariche. Le batterie non devono mai rimanere a contatto con il metallo.

- 1** Estraiete l'apparecchio dal caricabatterie.
- 2** Scollegate il frullatore, l'unità di aggancio dello sbattitore o l'unità di aggancio del tritatutto dal gruppo motore.
- 3** Lasciate in funzione l'apparecchio fino all'arresto.
- 4** Premete il pulsante di sicurezza e bloccatelo in posizione con del nastro adesivo.
 La spia di ricarica inizia a lampeggiare in rosso e dopo 20 secondi rimane fissa in blu. Quando la spia di ricarica si spegne, le batterie dovrebbero essere completamente scariche.
- 5** Provate ad accendere l'apparecchio per controllare che le batterie siano effettivamente scariche. Se il motore si avvia, ripetete la procedura dall'inizio.
- 6** Rimuovete i rivestimenti, quindi togliete le due viti sulla base del gruppo motore (fig. 17).
- 7** Rimuovete il pannello anteriore dall'alloggiamento. (fig. 18)
- 8** Allentate le tre viti del gruppo di alimentazione. (fig. 19)
- 9** Rimuovete il porta batterie completo di batterie dall'apparecchio. (fig. 20)
- 10** Posizionate il porta batterie completo di batterie in un recipiente con un litro di acqua e 1 cucchiaino di sale, quindi immergetelo in questa soluzione per 24 ore. (fig. 21)
- 11** Staccate il porta batterie, completo di queste ultime, dal recipiente e portatelo presso un punto di raccolta ufficiale.

Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro Paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Le batterie sono scariche. Ricaricate le batterie (vedere il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Ricarica").
	Si è attivato il sistema di sicurezza. In questo caso non è possibile accendere l'apparecchio e la spia di ricarica lampeggia in rosso. Tenete premuto il pulsante di sicurezza e tenete premuto il pulsante on/off per accendere l'apparecchio (vedere il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio").
	La protezione contro il surriscaldamento potrebbe aver spento l'apparecchio perché il motore è troppo caldo. La spia di ricarica diventa rossa. Attendete che l'apparecchio si raffreddi per 10 minuti prima di riutilizzarlo. Se l'apparecchio non riprende a funzionare, rivolgetevi al rivenditore o a un centro di assistenza Philips autorizzato.

Problema	Soluzione
L'apparecchio smette improvvisamente di funzionare.	Alcuni ingredienti duri potrebbero aver bloccato le lame. Rilasciate il pulsante on/off, scollegate il gruppo motore e rimuovete gli ingredienti che bloccano le lame.
La spia di ricarica lampeggia in rosso.	Si è attivato il sistema di sicurezza. In questo caso non è possibile accendere l'apparecchio e la spia di ricarica lampeggia in rosso. Tenete premuto il pulsante di sicurezza e tenete premuto il pulsante on/off per accendere l'apparecchio (vedere il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio").
La spia di ricarica è accesa e rossa.	La protezione contro il surriscaldamento potrebbe aver spento l'apparecchio perché il motore è troppo caldo. La spia di ricarica diventa rossa. Attendete che l'apparecchio si raffreddi per 10 minuti prima di riutilizzarlo. Se l'apparecchio non riprende a funzionare, rivolgetevi al rivenditore o a un centro di assistenza Philips autorizzato.
La spia di ricarica lampeggia velocemente in blu.	Le batterie sono quasi scariche. Ricaricatele (vedere il capitolo "Predisposizione dell'apparecchio", sezione "Ricarica").

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Oplaadlampje
- B** Aan/uitknop
- C** Veiligheidsknop
- D** Ontgrendelknoppen
- E** Mixstaaf (HR1368 plastic mixstaaf/HR1369 metalen mixstaaf)
- F** Beschermende meskap voor mixstaaf
- G** Deksel voor beker
- H** Beker
- I** Koppelunit voor garde
- J** Garde
- K** Koppelunit hakmolen
- L** Mesunit hakmolen
- M** Hakmolenkom
- N** Adapter
- O** Oplader

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit, de oplader en de adapter nooit in water of een andere vloeistof en spoel ze ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing

- Raak de messen niet aan, vooral niet als de mixstaaf aan de motorunit is bevestigd. De messen zijn zeer scherp.

- Als de messen vastlopen, verwijder dan eerst de mixstaaf van de motorunit voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.
- Gebruik de mesunit van de hakmolen nooit zonder de hakmolenkom.
- Schakel het apparaat niet in wanneer u accessoires bevestigt of verwijdert.
- Controleer of het voltage aangegeven op de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat kinderen de handblender niet zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld om mogelijk letsel te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet indien de adapter, het netsnoer, de oplader of het apparaat zelf beschadigd is.
- De adapter bevat een transformator. Knip de adapter niet af om deze te vervangen door een andere stekker; aangezien dit een gevaarlijke situatie oplevert.
- Indien de adapter of de oplader beschadigd is, laat deze dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Houd de motorunit, de oplader en de adapter uit de buurt van warmtebronnen, vuur, vocht en vuil.

Let op

- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde adapter en oplader.
- Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden aangegeven in de tabellen niet.

- Haal de accu's niet uit elkaar en veroorzaak geen kortsluiting in de accu's. Bescherm de accu's tegen vuur, hitte en direct zonlicht.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Als de ingrediënten aan de wand van de beker of de hakmolenkom blijven kleven, schakel het apparaat dan uit en verwijder de ingrediënten van de wand met een spatel of door vloeistof toe te voegen.
- Vul de beker of de hakmolenkom nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Verwerk niet meer dan drie porties achter elkaar zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u verder gaat met verwerken.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Veiligheidssysteem

Het apparaat is voorzien van een ingebouwde beveiliging. Het apparaat werkt alleen als u bij het indrukken van de aan/uitknop de veiligheidsknop ingedrukt houdt. Laat de veiligheidsknop los wanneer het apparaat begint te werken. Zodra u de aan/uitknop loslaat, keert het veiligheidssysteem automatisch terug in de uit-stand om het apparaat tegen onbedoelde werking te beveiligen. Als u alleen op de aan/uitknop drukt, knippert het oplaadlampje rood om aan te geven dat het veiligheidssysteem actief is.

Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een ingebouwde oververhittingsbeveiliging. Als u het apparaat zwaar belast, kan de motorunit heet worden. Als dit gebeurt, schakelt het ingebouwde beveiligingssysteem het apparaat uit en gaat het oplaadlampje rood branden. Laat het apparaat 10 minuten afkoelen voordat u verdergaat.

Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Klaarmaken voor gebruik

U kunt de oplader op twee manieren installeren:

- 1** Bevestig de oplader aan de wand, in de buurt van een stopcontact. (fig. 2)
- 2** Plaats de oplader op het aanrecht.

Opladen

Laad de handblender op:

- als u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken of
- als het blauwe oplaadlampje knippert om aan te geven dat de accu's bijna leeg zijn.

- 1** Steek de adapter in het stopcontact.
- 2** Plaats de motorunit op de oplader. (fig. 3)
- Het oplaadlampje knippert langzaam blauw om aan te geven dat het apparaat wordt opgeladen (fig. 4).

Opmerking: Tijdens het opladen voelt de adapter warm aan. Dit is normaal.

- Het duurt 4 uur om het apparaat volledig op te laden.
- Laad het apparaat minimaal 15 minuten op als u het wilt gebruiken voor ingrediënten waarbij het apparaat slechts licht wordt belast (soep, puree).

- 3** U kunt de mixstaaf naast de motorunit op de oplader zetten (uw mixstaaf kan afwijken van die getoond in de afbeelding). (fig. 5)

Aanwijzingen van het oplaadlampje

Opladen

Als het apparaat wordt opgeladen, knippert het oplaadlampje langzaam blauw.

Accu's volledig opgeladen

Als de accu's volledig zijn opgeladen, brandt het oplaadlampje continu blauw.

Accu's bijna leeg

Als de accu's bijna leeg zijn, knippert het blauwe oplaadlampje. Hoe lager het energieniveau van de accu's is, hoe sneller het oplaadlampje knippert.

Oververhittingsbeveiliging

Als u het apparaat te zwaar belast, kan de motorunit heet worden. Het ingebouwde beveiligingssysteem schakelt het apparaat dan uit en het oplaadlampje gaat rood branden.

Veiligheidssysteem

Het apparaat werkt alleen als u de veiligheidsknop ingedrukt houdt en vervolgens op de aan/uitknop drukt. Als u alleen op de aan/uitknop drukt, knippert het oplaadlampje rood om aan te geven dat het veiligheidssysteem actief is.

Het voedsel bereiden

- 1** Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u deze gaat hakken, mengen of in de beker doet (maximumtemperatuur 80°C).
- 2** Snijd grote ingrediënten in kleinere stukjes van ongeveer 2 cm voordat u deze in de handblender doet.

Het apparaat gebruiken**Handblender**

De handblender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

- 1** Bevestig de mixstaaf aan de motorunit ('klik') (uw mixstaaf kan afwijken van die getoond in de afbeelding) (fig. 6).

2 Doe de ingrediënten in de beker.

Raadpleeg de tabel voor de aanbevolen hoeveelheden en bewerkingstijden.

Hoeveelheden en bewerkingstijden - mengen

Ingrediënten	Hoeveelheid (max.)	Tijd (max.)
Groente en fruit	100-200 g	60 sec.
Babyvoeding, soep en sauzen	100-400 ml	60 sec.
Beslag	100-500 ml	60 sec.
Drankjes en milkshakes	100-1000 ml	60 sec.

3 Dompel de meskap volledig onder in de ingrediënten om spatten te voorkomen (uw mixstaaf kan afwijken van die getoond in de afbeelding) (fig. 7).**4 Houd de veiligheidsknop ingedrukt (1) en houd vervolgens binnen 2 seconden de aan/uitknop ingedrukt (2) (fig. 8).**

Opmerking: Als u niet binnen 2 seconden op de aan/uitknop drukt, blijft het apparaat vergrendeld. Herhaal stap 4 om het apparaat te ontgrendelen.

► Het apparaat begint te werken.

- Laat de veiligheidsknop los wanneer het apparaat begint te werken.
- Zodra u de aan/uitknop loslaat, wordt het apparaat uitgeschakeld.

5 Beweeg het apparaat voorzichtig omhoog en omlaag, en maak ronddraaiende bewegingen om de ingrediënten te mengen (fig. 9).**6 Plaats de mixstaaf na gebruik in de beschermende meskap (uw mixstaaf kan afwijken van die getoond in de afbeelding).**

Hakmolen

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten zoals noten, vlees, uien, harde kaas, gekookte eieren, knoflook, kruiden, droog brood enz.

Wees voorzichtig wanneer u de mesunit beetpakt; de messen zijn zeer scherp. Wees vooral voorzichtig wanneer u de mesunit uit de hakmolenkom verwijdert, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonmaken.

1 Plaats de mesunit van de hakmolen in de hakmolenkom (fig. 10).

2 Doe de ingrediënten in de hakmolenkom.

Raadpleeg de tabel voor de aanbevolen hoeveelheden en bewerkingstijden.

Hoeveelheden en bewerkingstijden - hakken

Ingrediënten	Hakhoeveelheden (max.)	Tijd (max.)
Uien en eieren	100 g	5 x 1 sec.
Vlees	100 g	5 sec.
Kruiden	20 g	5 x 1 sec.
Kaas	50-100 g	15 sec.
Noten	100 g	20 sec.

3 Plaats de koppelunit voor de hakmolen op de hakmolenkom (fig. 11).

4 Bevestig de motorunit op de koppelunit voor de hakmolen ('klik') (fig. 12).

5 Houd de veiligheidsknop ingedrukt (1) en houd vervolgens binnen 2 seconden de aan/uitknop ingedrukt (2) (fig. 8).

Opmerking: Als u niet binnen 2 seconden op de aan/uitknop drukt, blijft het apparaat vergrendeld. Herhaal stap 5 om het apparaat te ontgrendelen.

D Het apparaat begint te werken.

- Laat de veiligheidsknop los wanneer het apparaat begint te werken.
- Zodra u de aan/uitknop loslaat, wordt het apparaat uitgeschakeld.
- Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmolenkom zitten, kunt u ze verwijderen met een spatel of door vocht toe te voegen.
- Laat, als u een portie hebt verwerkt, het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u verdergaat met verwerken.

Garde

De garde is bedoeld voor het kloppen van slagroom, eiwit, desserts enz.

1 Bevestig de garde aan de koppelunit voor de garde.

2 Bevestig de koppelunit aan de motorunit ('klik') (fig. 13).

3 Doe de ingrediënten in een kom.

Raadpleeg de tabel voor de aanbevolen hoeveelheden en bewerkingstijden.

Tip Gebruik een grote kom voor de beste resultaten.

Hoeveelheden en bewerkingstijden - kloppen

Ingrediënten	Klophoeveelheden (max.)	Tijd (max.)
Slagroom	250 ml	70-90 sec.
Eiwit	4 eieren	120 sec.

4 Houd de veiligheidsknop ingedrukt (1) en houd vervolgens binnen 2 seconden de aan/uitknop ingedrukt (2) (fig. 8).

Opmerking: Als u niet binnen 2 seconden op de aan/uitknop drukt, blijft het apparaat vergrendeld. Herhaal stap 4 om het apparaat te ontgrendelen.

D Het apparaat begint te werken.

- Laat de veiligheidsknop los wanneer het apparaat begint te werken.
- Zodra u de aan/uitknop loslaat, wordt het apparaat uitgeschakeld.

Schoonmaken (fig. 14)

Dompel de motorunit, de oplader, de adapter, de koppelunit voor de hakmolen en de koppelunit voor de garde niet in water.

Raak tijdens het schoonmaken nooit de messen aan. Deze zijn zeer scherp.

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- 1** Laat de aan/uitknop los om het apparaat uit te schakelen.
- 2** Druk op de ontgrendelknoppen op de motorunit om de mixstaaf, de garde of de koppelunit voor de hakmolen te verwijderen.
- 3** Neem de rest van de onderdelen uit elkaar.

Tip U kunt het mes van de mixstaaf ook schoonmaken als deze nog aan de motorunit zit. Dompel de meskap in warm water met wat afwasmiddel en laat het apparaat even werken.

Tip U kunt ook de rubberen ringen van de hakmolenkom verwijderen voor extra grondige reiniging.

- 4** Zie de aparte schoonmaaktabel voor verdere instructies.

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 15).
- De ingebouwde accu's bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder de accu's altijd voordat u het apparaat afdankt en inlevert op een door de overheid aangewezen inzamelpunt. Lever de accu's in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u problemen ondervindt bij het verwijderen van de accu's, kunt u met het apparaat ook naar een Philips-servicecentrum gaan. Medewerkers van dit centrum verwijderen dan de accu's voor u

en zorgen ervoor dat deze op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt (fig. 16).

De accu's verwijderen

Verwijder de accu's alleen als ze helemaal leeg zijn om gevaar te voorkomen. Laat de accu's nooit in contact komen met metaal.

- 1 Neem het apparaat uit de oplader.
- 2 Verwijder de mixstaaf, de koppelunit voor de garde of de koppelunit voor de hakmolen van de motorunit.
- 3 Laat het apparaat lopen totdat het vanzelf stopt.
- 4 Druk op de veiligheidsknop en zet de knop in deze stand vast met plakband.
- 5 Het oplaadlampje begint rood te knipperen en na 20 seconden blijft het oplaadlampje blauw branden. Wanneer het oplaadlampje uitgaat, zouden de accu's volledig leeg moeten zijn.
- 6 Probeer het apparaat opnieuw in te schakelen om te controleren of de accu's echt leeg zijn. Als de motor start, herhaalt u de procedure.
- 7 Verwijder de afdekplaatjes van de schroeven en draai de twee schroeven aan de onderkant van de motorunit los (fig. 17).
- 8 Verwijder het voorpaneel van de behuizing. (fig. 18)
- 9 Draai de drie schroeven op de aandrijfunite los. (fig. 19)
- 10 Verwijder de accuhouder met de accu's uit het apparaat. (fig. 20)
- 11 Plaats de accuhouder met de accu's in een kom met één liter water en 1 theelepel zout en laat de accuhouder 24 uur in de kom liggen. (fig. 21)
- 12 Haal de houder met de accu's uit de kom en lever ze in bij een officieel inzamelpunt voor batterijen.

Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De accu's zijn leeg. Laad de accu's op (zie 'Opladen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').
	Het veiligheidssysteem is in werking getreden. In dat geval is het niet mogelijk het apparaat in te schakelen en knippert het oplaadlampje rood. Houd de veiligheidsknop ingedrukt en houd daarna de aan/uitknop ingedrukt om het apparaat in te schakelen (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').
	Mogelijk heeft de oververhittingsbeveiliging het apparaat uitgeschakeld, omdat de motor te heet is geworden. Het oplaadlampje brandt rood. Laat het apparaat 10 minuten afkoelen voordat u verdergaat. Werkt het apparaat daarna nog steeds niet, neem dan contact op met uw Philips-dealer of met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.
Het apparaat stopt opeens.	Mogelijk worden de messen geblokkeerd door harde ingrediënten. Laat de aan/uitknop los, maak de motorunit los en verwijder de ingrediënten die de messen blokkeren.

Probleem	Oplossing
Het oplaadlampje knippert rood.	Het veiligheidssysteem is in werking getreden. In dat geval is het niet mogelijk het apparaat in te schakelen en knippert het oplaadlampje rood. Houd de veiligheidsknop ingedrukt en houd daarna de aan/uitknop ingedrukt om het apparaat in te schakelen (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').
Het oplaadlampje brandt ononderbroken rood.	De oververhittingsbeveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld, omdat de motor te heet is geworden. Het oplaadlampje brandt rood. Laat het apparaat 10 minuten afkoelen voordat u verdergaat. Werkt het apparaat daarna nog steeds niet, neem dan contact op met uw Philips-dealer of met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.
Het oplaadlampje knippert snel blauw.	De accu's zijn bijna leeg. Laad de accu's op (zie 'Opladen' in hoofdstuk 'Klaarmaken voor gebruik').

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Ladelampe
- B** Av/på-knapp
- C** Sikkerhetsknapp
- D** Utløserknapper
- E** Stavmikser (HR1368-stavmikser i plast / HR1369-stavmikser i metall)
- F** Beskyttelsesdeksel for kniv for stavmikser
- G** Lokk til beger
- H** Beget
- I** Koblingsenhet for visp
- J** Visp
- K** Koblingsenhet for hakker
- L** Knivenhet for hakker
- M** Bolle
- N** Adapter
- O** Lader

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Ikke senk motorenheten, laderen eller adapteren ned i vann eller annen væske, og skyll dem aldri under springen.

Advarsel

- Ikke rør knivene, spesielt når stavmikseren er festet til motorenheten. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene setter seg fast, fjerner du stavmikseren fra motorenheten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- Ikke bruk hakkerknivenheten uten bollen.

- Ikke slå på apparatet når du tar av eller på tilbehør.
- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på adapteren, stemmer overens med nettspenningen.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la barn bruke stavmikseren uten tilsyn.
- Bruk apparatet bare til det formålet det er beregnet til, for å unngå potensielle skader.
- Ikke bruk apparatet hvis adapteren, ledningen, laderen eller selve apparatet er skadet.
- Adapteren inneholder en omformer. Ikke klipp av adapteren for å erstatte den med et annet støpsel. Dette kan føre til farlige situasjoner.
- Hvis adapteren eller laderen er skadet, må du alltid sørge for å bytte den ut med en av original type for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Hold motorenheten, laderen og adapteren unna varme, ild, fukt og smuss.

Viktig

- Bruk bare adapteren og laderen som følger med.
- Lad, oppbevar og bruk apparatet i temperaturer mellom 5 °C og 35 °C.
- Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt i tabellene.
- Ikke demonter eller kortslutt batteriene. Beskytt batteriene mot ild, varme og direkte sollys.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter, eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.

- Hvis ingrediensene fester seg til veggen i begeret eller bollen, slår du av apparatet og løsner dem med en slikkepott eller ved å tilsette væske.
- Fyll aldri begeret eller bollen med ingredienser som er varmere enn 80 °C.
- Ikke kjør mer enn tre omganger uten avbrudd. La apparatet kjøles ned til romtemperatur før du fortsetter.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Sikkerhetssystem

Apparatet har et innebygd sikkerhetssystem. Apparatet fungerer bare hvis du trykker på og holder nede sikkerhetsknappen mens du trykker på av/på-knappen. Slipp sikkerhetsknappen når apparatet starter. Så snart du slipper av/på-knappen, tilbakestilles sikkerhetssystemet automatisk til avstilling for å beskytte mot utilsiktet drift av apparatet. Hvis du bare trykker på av/på-knappen, blinker ladelampen rødt for å vise at sikkerhetssystemet er aktivt.

Overopphetingsbeskyttelse

Apparatet har en innebygd overopphetingsbeskyttelse. Hvis du bearbeider mye i apparatet, kan motorenheten bli varm. Hvis dette skjer, vil det innebygde sikkerhetssystemet slå av apparatet, og alle ladelampene vil lyse rødt. La apparatet kjøles ned i ti minutter før du fortsetter å bruke det.

Før første gangs bruk

Rengjør delene som kommer i kontakt med mat, grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Før bruk

Laderen kan installeres på to måter:

- 1** Monter laderen på veggen, i nærheten av en stikkontakt. (fig. 2)
- 2** Plasser laderen på benken.

Lading

Du må lade stavmikseren:

- før du bruker apparatet for første gang
- når den blå ladelampen blinker for å vise at batterinivået er lavt

- 1** Sett adapteren i stikkontakten.
- 2** Sett motorenheten i laderen. (fig. 3)
- Ladelampen blinker langsomt blått for å vise at apparatet lades (fig. 4).

Merk: Adapteren vil være varm mens ladingen pågår. Dette er normalt.

- Det tar fire timer å lade apparatet fullstendig.
- Lad apparatet i minst 15 minutter når du skal bruke det til lett miksing (suppe, mos).

- 3** Du kan sette stavmikseren i laderen ved siden av motorenheten (stavmikseren kan se annerledes ut enn den som er vist i figuren). (fig. 5)

Ladelampeindikasjoner

Lading

Når apparatet lades, blinker ladelampen langsomt blått.

Batteriene er fulladet

Når batteriene er fulladet, lyser ladelampen kontinuerlig blått.

Batterinivået er lavt

Når batterinivået er lavt, blinker den blå ladelampen. Jo lavere energinivået i batteriene er, desto raskere blinker ladelampen.

Overopphetingsbeskyttelse

Hvis du bearbeider for mye, kan motorenheten bli varm. Det innebygde sikkerhetssystemet slår da av apparatet og ladelampen begynner å lyse rødt.

Sikkerhetssystem

Apparatet fungerer bare hvis du trykker på og holder inne sikkerhetsknappen og deretter trykker på av/på-knappen. Hvis du bare trykker på av/på-knappen, blinker ladelampen rødt for å vise at sikkerhetssystemet er aktivert.

Tilberede maten

- 1** La varme ingredienser avkjøles før du hakker dem, blander dem eller heller dem i begeret (maks. temperatur 80 °C).
- 2** Del store ingredienser opp i biter på ca. 2 cm før du behandler dem.

Bruke apparatet

Stavmikser

Stavmikseren skal brukes til å:

- blande væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

- 1** Fest stavmikseren til motorenheten (du skal høre et klikk) (stavmikseren kan se annerledes ut enn den som er vist i figuren) (fig. 6).

- 2** Ha ingrediensene i kannen.

Du finner informasjon om anbefalte mengder og tilberedningstider i tabellen.

Miksemengder og tilberedningstider

Ingredienser	Miksemengde (maks.)	Tid (maks.)
Frukt og grønnsaker	100–200 g	60 sek
Barnemat, supper og sauser	100–400 ml	60 sek

Ingredienser	Miksemengde (maks.)	Tid (maks.)
Rører	100–500 ml	60 sek
Shaker og drinker	100–1000 ml	60 sek

3 Senk knivbeskytteren helt ned i ingrediensene for å forhindre sprut (stavmikseren kan se annerledes ut enn den som er vist i figuren) (fig. 7).

4 Trykk på og hold nede sikkerhetsknappen (1), og trykk deretter på og hold nede av/på-knappen (2) innen to sekunder (fig. 8).

Merk: Hvis du ikke trykker på av/på-knappen innen to sekunder, forblir apparatet låst. Genta trinn 4 for å låse opp apparatet.

► **Apparatet starter.**

- Slipp sikkerhetsknappen når apparatet starter.
- Når du slipper av/på-knappen, slås apparatet av.

5 Beveg apparatet sakte opp og ned og i sirkler for å blande ingrediensene (fig. 9).

6 Plasser stavmikseren i beskyttelsesdekselet etter bruk (stavmikseren kan se annerledes ut enn den som er vist i figuren).

Hakker

Hakkeren er ment for å brukes til å hakke ingredienser som nøtter, kjøtt, løk, hard ost, hardkokte egg, hvitløk, urter, tørt brød osv.

Vær forsiktig når du håndterer knivenheten. Knivbladene er svært skarpe. Vær ekstra forsiktig når du fjerner knivenheten fra hakkebollen, når du tømmer hakkebollen og ved rengjøring.

1 Sett knivenheten for hakkeren i bollen (fig. 10).

2 Ha ingrediensene i bollen.

Du finner informasjon om anbefalte mengder og tilberedningstider i tabellen.

Hakkemengder og tilberedningstider

Ingredienser	Hakkemengde (maks.)	Tid (maks.)
Løk og egg	100 g	5 x 1 sek
Kjøtt	100 g	5 sek
Urter	20 g	5 x 1 sek
Ost	50–100 g	15 sek
Nøtter	100 g	20 sek

- 3** Sett koblingsenheten for hakkeren på bollen (fig. 11).
- 4** Fest motorenheten på koblingsenheten for hakkeren (du skal høre et klikk) (fig. 12).
- 5** Trykk på og hold nede sikkerhetsknappen (1), og trykk deretter på og hold nede av/på-knappen (2) innen to sekunder (fig. 8).

Merk: Hvis du ikke trykker på av/på-knappen innen to sekunder, forblir apparatet låst. Gjenta trinn 5 for å låse opp apparatet.

▶ Apparatet starter.

- Slipp sikkerhetsknappen når apparatet starter.
- Når du slipper av/på-knappen, slås apparatet av.
- Hvis ingrediensene fester seg til veggen på bollen, kan du løsne dem med en slikkepott eller ved å ha i væske.
- Når du har kjørt én omgang, bør du la apparatet kjøles ned til romtemperatur før du fortsetter.

Visp

Vispen skal brukes til å vispe krem, vispe eggehviter, desserter osv.

- 1** Koble vispen til koblingsenheten for vispen.
- 2** Koble tilkoblingsenheten til motorenheten med et klikk (fig. 13).
- 3** Ha ingrediensene i en bolle.

Du finner informasjon om anbefalte mengder og tilberedningstider i tabellen.

Tips: Bruk en stor bolle for best resultat.

Vispemengder og tilberedningstider

Ingredienser	Vispemengde (maks.)	Tid (maks.)
Krem	250 ml	70–90 sek
Eggehviter	4 egg	120 sek

- 4** Trykk på og hold nede sikkerhetsknappen (1), og trykk deretter på og hold nede av/på-knappen (2) innen to sekunder (fig. 8).

Merk: Hvis du ikke trykker på av/på-knappen innen to sekunder, forblir apparatet låst. Gjenta trinn 4 for å låse opp apparatet.

► **Apparatet starter.**

- Slipp sikkerhetsknappen når apparatet starter.
- Når du slipper av/på-knappen, slås apparatet av.

Rengjøring (fig. 14)

Ikke senk motorenheten, laderen, adapteren, koblingsenheten for hakkeren og koblingsenheten for vispen ned i vann.

Ikke rør knivene når du rengjør dem. De er svært skarpe.

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller aceton, til å rengjøre apparatet.

- 1** Slipp av/på-knappen for å slå av apparatet.
- 2** Trykk på utløserknappene på motorenheten for å fjerne stavmikseren, vispen eller koblingsenheten for hakkeren.
- 3** Ta fra hverandre resten av delene.

Tips: Du kan også rengjøre kniven på stavmikseren mens den fortsatt er festet til motorenheten. Senk knivbeskyttelsen i varmt vann med litt oppvaskmiddel, og la apparatet stå på en liten stund.

Tips: Du kan også fjerne gummiringene fra bollen for ekstra grundig rengjøring.

4 Se egen rengjøringstabell for flere instruksjoner.

Miljø

- Ikke kast apparatet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet (fig. 15).
- De innebygde oppladbare batteriene består av stoffer som kan forurense miljøet. Ta alltid ut batteriene før du leverer apparatet på et offentlig innsamlingssted. Lever batteriene på et offentlig innsamlingssted for batterier. Hvis du har problemer med å ta ut batteriene, kan du også ta apparatet med til et Philips-servicesenter, der de vil ta ut batteriene for deg og behandle dem på en miljøvennlig måte (fig. 16).

Fjerne batteriene

Fjern batteriene bare når de er helt tomme, for å unngå farlige situasjoner. La aldri batteriene komme i kontakt med metall.

- 1** Ta apparatet ut av laderen.
- 2** Ta stavmikseren, koblingsenheten for vispen eller koblingsenheten for hakkeren av motorenheten.
- 3** La apparatet gå til det stopper.
- 4** Trykk på sikkerhetsknappen, og fest den i denne posisjonen med teip.
 - ⦿ Ladelampen begynner å blinke rødt, og etter 20 sekunder lyser ladelampen kontinuerlig blått. Når ladelampen slukker, skal batteriene være helt tomme.
- 5** Prøv å slå på apparatet igjen for å kontrollere om batteriene virkelig er tomme. Hvis motoren starter, gjenta denne fremgangsmåten.

- 6** Fjern skruedekslene, og skru opp de to skruene nederst på motorenheten (fig. 17).
- 7** Fjern frontpanelet av dekselet. (fig. 18)
- 8** Skru ut de tre skruene på drivverket. (fig. 19)
- 9** Fjern batteriholderen med batteriene fra apparatet. (fig. 20)
- 10** Plasser batteriholderen med batteriene i en bolle med én liter vann og 1 teskje salt, og la den ligge i denne bollen i 24 timer. (fig. 21)
- 11** Fjern holderen med batterier fra bollen, og lever dem inn til et offentlig innsamlingssted for batterier.

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på www.philips.com. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Feilsøking

Dette avsnittet oppsummerer de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke klarer å løse problemet med informasjonen nedenfor, kan du ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Batteriene er tomme. Lad opp batteriene (se delen Lading i avsnittet Før bruk).
	Sikkerhetssystemet er aktivert. I dette tilfellet er det ikke mulig å slå på apparatet, og ladelampen blinker rødt. Trykk på og hold inne sikkerhetsknappen, og trykk deretter på og hold inne av/på-knappen for å slå på apparatet (se avsnittet Bruke apparatet).

Problem	Løsning
	Overopphetingsbeskyttelsen kan ha slått av apparatet fordi motoren er for varm. Ladelampen lyser rødt. La apparatet kjøles ned i ti minutter før du fortsetter å bruke det. Hvis apparatet fortsatt ikke virker, tar du kontakt med Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter.
Apparatet slutter plutselig å fungere.	Det er mulig at noen harde ingredienser blokkerer knivene. Slipp av/på-knappen, løsne motorenheten, og fjern ingrediensene som blokkerer knivene.
Ladelampen blinker rødt.	Sikkerhetssystemet er aktivert. I dette tilfellet er det ikke mulig å slå på apparatet, og ladelampen blinker rødt. Trykk på og hold inne sikkerhetsknappen, og trykk deretter på og hold inne av/på-knappen for å slå på apparatet (se avsnittet Bruke apparatet).
Ladelampen lyser kontinuerlig rødt.	Overopphetingsbeskyttelsen har slått av apparatet fordi motoren er for varm. Ladelampen lyser rødt. La apparatet kjøles ned i ti minutter før du fortsetter å bruke det. Hvis apparatet fortsatt ikke virker, tar du kontakt med Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter.
Ladelampen blinker blått raskt.	Batterinivået begynner å bli lavt. Lad opp batteriene (se delen Lading i avsnittet Før bruk).

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Luz de carga
- B** Botão de ligar/desligar
- C** Botão de segurança
- D** Botões de libertação
- E** Varinha (varinha de plástico HR1368/varinha metálica HR1369)
- F** Capa de protecção de lâmina para a varinha
- G** Tapa do copo
- H** Copo
- I** Unidade de encaixe do batedor
- J** Batedor
- K** Unidade picadora acoplável
- L** Unidade de lâminas picadoras
- M** Taça para picar
- N** Adaptador
- O** Carregador

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe a unidade do motor, o carregador e o adaptador em água ou em qualquer outro líquido, nem os enxagúe debaixo da torneira.

Aviso

- Evite tocar nas lâminas, sobretudo quando a varinha está acoplada à unidade do motor. As lâminas são muito afiadas.
- Se a lâmina ficar presa, retire a varinha da unidade do motor antes de remover os ingredientes que estão a bloquear as lâminas.

- Nunca utilize as lâminas da picadora sem a taça da picadora.
- Não ligue o aparelho enquanto coloca ou retira acessórios.
- Verifique se a voltagem indicada no adaptador corresponde à voltagem eléctrica local antes de ligar o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não permita que crianças utilizem o aparelho sem supervisão.
- Utilize o aparelho apenas para o fim a que se destina de modo a evitar potenciais ferimentos.
- Não se sirva do aparelho se o adaptador, o fio de alimentação, o carregador ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- O adaptador contém um transformador. Não corte o adaptador para o substituir por outro, porque isso poderá dar origem a situações de perigo.
- Se o adaptador ou o carregador se danificarem, só deverão ser substituídos por uma peça de origem para evitar situações de risco.
- Mantenha a unidade do motor, o carregador e o adaptador longe do calor, do fogo, de humidade e de sujidade.

Cuidado

- Utilize apenas o adaptador e o carregador fornecidos.
- Carregue, guarde e utilize o aparelho a uma temperatura entre 5 °C e 35 °C.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na tabela.
- Não desmonte, nem provoque curto-circuitos nas baterias. Proteja as baterias de fogo, calor e luz do sol directa.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia será considerada inválida.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

- Se os ingredientes ficarem colados à parede do copo ou da taça da picadora, desligue o aparelho e solte-os com uma espátula ou adicione algum líquido.
- Nunca encha o copo ou a taça da picadora com ingredientes cuja temperatura seja superior a 80°C.
- Não prepare mais de três porções sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente antes de continuar com a preparação.

Campos electromagnéticos (EMF)

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (EMF). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Sistema de segurança

O aparelho está equipado com um sistema de segurança. O aparelho só funciona se premir e mantiver o botão de segurança sob pressão, enquanto prime o botão de ligar/desligar. Liberte o botão de segurança quando o aparelho começar a funcionar. Assim que libertar o botão de ligar/desligar, o sistema de segurança desliga o aparelho automaticamente para proteger contra o funcionamento não intencional do mesmo. Se premir apenas o botão de ligar/desligar, a luz de carregamento fica intermitente a vermelho, indicando que o sistema de segurança está activo.

Protecção contra sobreaquecimento

O aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento. Se processar uma carga pesada, a unidade do motor poderá aquecer. Se isso acontecer, o sistema de segurança desliga o aparelho e a luz de carga fica vermelha. Deixe o aparelho arrefecer durante 10 minutos antes de o continuar a usar.

Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entrem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo “Limpeza”).

Preparar para a utilização

Existem duas maneiras de instalar o carregador:

- 1** Monte o carregador na parede, próximo de uma tomada. (fig. 2)
- 2** Coloque o carregador na bancada.

Carregar

Carregue a varinha:

- antes de usar o aparelho pela primeira vez, ou
- quando a luz de carga estiver intermitente a azul indicando que as pilhas estão fracas.

- 1** Ligue o adaptador à tomada eléctrica.

- 2** Coloque o motor no carregador. (fig. 3)

- ▶ A luz de carga apresenta-se intermitente a azul para indicar que o aparelho está a ser carregado (fig. 4).

Nota: O adaptador fica quente durante o carregamento. Isso é normal.

- O carregamento completo demora 4 horas.
- Carregue o aparelho durante pelo menos 15 minutos para passar ligeiramente um alimento (sopa, puré).

- 3** Pode colocar a varinha no carregador, junto ao motor (a sua varinha pode ser diferente daquela apresentada na imagem). (fig. 5)

Indicações da luz de carga

Carregar

Quando o aparelho está a carregar, a luz de carga apresenta uma intermitência lenta a azul.

Pilhas com carga total

Quando as pilhas estiverem totalmente carregadas, a luz de carga fica azul continuamente.

Pilhas fracas

Quando as pilhas estão fracas, a luz de carga fica intermitente a azul. Quanto mais baixo for o nível das pilhas, mais rápida é a intermitência.

Protecção contra sobreaquecimento

Se processar ingredientes demasiados pesados, o motor poderá aquecer. O sistema de segurança desliga o aparelho e a luz de carga ilumina-se a vermelho.

Sistema de segurança

O aparelho só funciona se premir e manter o botão de segurança sob pressão e, ao mesmo tempo, premir o botão de ligar/desligar. Se premir apenas o botão de ligar/desligar, a luz de carregamento fica intermitente a vermelho, indicando que o sistema de segurança está activo.

Preparar os alimentos

- 1** Deixe que os ingredientes quentes arrefeçam antes de os cortar, misturar ou deitar para o copo (temperatura máx. 80°C).
- 2** Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 cm antes de qualquer preparação.

Utilizar o aparelho

Varinha

A varinha destina-se a ser utilizada para:

- misturar fluidos, como produtos lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

- 1** Fixe a varinha ao motor (“clique”) (a sua varinha pode ser diferente daquela apresentada na imagem) (fig. 6).

2 Coloque os ingredientes no copo.

Consulte a tabela a seguir para as quantidades e tempos de processamento recomendados.

Quantidades e tempos de processamento de mistura

Ingredientes	Quantidade para mistura (máx.)	Tempo (máx.)
Fruta e vegetais	100-200 g	60 segundos
Comida de bebé, sopas e molhos	100 - 400 ml	60 segundos
Massas	100 - 500 ml	60 segundos
Batidos e bebidas	100 - 1000 ml	60 segundos

3 Mergulhe completamente a varinha nos ingredientes para evitar salpicos (a sua varinha pode ser diferente daquela apresentada na imagem) (fig. 7).

4 Mantenha o botão de segurança (1) sob pressão e prima sem soltar o botão de ligar/desligar (2) num intervalo de 2 segundos (fig. 8).

Nota: Se não premir o botão de ligar/desligar num intervalo de 2 segundos, o aparelho permanece bloqueado. Para desbloquear, repita o passo 4.

► O aparelho começa a funcionar.

- Solte o botão de segurança quando o aparelho começar a funcionar.
- Assim que soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se.

5 Movimente lentamente o aparelho para cima e para baixo e em círculos para misturar os ingredientes (fig. 9).

6 Coloque a varinha na capa de protecção após a utilização (a sua varinha pode ser diferente daquela apresentada na imagem).

Picadora

A picadora destina-se a ser utilizada para picar ingredientes como nozes, carne, cebolas, queijo, ovos cozidos, alho, ervas aromáticas, pão, etc.

Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas, uma vez que são muito afiadas. Tenha particular cuidado ao remover as lâminas da taça da picadora, ao esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.

1 Coloque a lâmina da picadora na taça da picadora (fig. 10).

2 Coloque os ingredientes na taça da picadora.

Consulte a tabela a seguir para as quantidades e tempos de processamento recomendados.

Quantidades para picar e tempos de processamento

Ingredientes	Quantidade para picar (máx.)	Tempo (máx.)
Cebolas e ovos	100 g	5 x 1 segundos
Carne	100 g	5 segundos
Ervas aromáticas	20 g	5 x 1 segundos
Queijo	50-100 g	15 segundos
Nozes	100 g	20 segundos

3 Coloque a unidade de encaixe da picadora na taça da picadora (fig. 11).

4 Encaixe a unidade do motor na picadora acoplável (“clique”) (fig. 12).

5 Mantenha o botão de segurança (1) sob pressão e prima sem soltar o botão de ligar/desligar (2) num intervalo de 2 segundos (fig. 8).

Nota: Se não premir o botão de ligar/desligar num intervalo de 2 segundos, o aparelho permanece bloqueado. Para desbloquear, repita o passo 5.

► O aparelho começa a funcionar.

- Solte o botão de segurança quando o aparelho começar a funcionar.
- Assim que soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se.
- Se os ingredientes ficarem agarrados aos bordos da taça da misturadora, solte-os com uma espátula ou acrescente algum líquido.

- Após ter processado uma porção, deixe que o aparelho arrefeça até atingir a temperatura ambiente, antes de continuar com a preparação.

Batedor

O batedor destina-se a ser utilizado para bater natas, claras, sobremesas, etc.

- 1** Coloque as varetas na unidade de encaixe.
- 2** Coloque a unidade de encaixe na unidade do motor ('clique') (fig. 13).

- 3** Coloque os ingredientes numa taça.

Consulte a tabela a seguir para as quantidades e tempos de processamento recomendados.

Sugestão: Utilize uma taça grande para obter os melhores resultados.

Quantidades para bater e tempos de processamento

Ingredientes	Quantidade para bater (máx.)	Tempo (máx.)
Natas	250 ml	70-90 segundos
Claras	4 ovos	120 segundos

- 4** Mantenha o botão de segurança (1) sob pressão e prima sem soltar o botão de ligar/desligar (2) num intervalo de 2 segundos (fig. 8).

Nota: Se não premir o botão de ligar/desligar num intervalo de 2 segundos, o aparelho permanece bloqueado. Para desbloquear, repita o passo 4.

► O aparelho começa a funcionar.

- Solte o botão de segurança quando o aparelho começar a funcionar.
- Assim que soltar o botão de ligar/desligar, o aparelho desliga-se.

Limpeza (fig. 14)

Não mergulhe o motor, o carregador, o adaptador, a unidade de encaixe da picadora e a unidade de encaixe do batedor em água.

Não toque nas lâminas quando as limpar. São muito afiadas.

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

- 1** Liberte o botão de ligar/desligar para desligar o aparelho.
- 2** Prima os botões de libertação na unidade do motor para remover a varinha, o batedor ou a unidade de encaixe da picadora.
- 3** Desmonte as restantes peças.

Sugestão: Também pode limpar a lâmina da varinha quando esta ainda está acoplada à unidade do motor. Mergulhe a protecção da lâmina em água quente com algum detergente e deixe o aparelho funcionar durante algum tempo.

Sugestão: Também pode remover os vedantes de borracha da taça da picadora para uma limpeza mais pormenorizada.

- 4** Consulte a tabela de limpeza em separado para mais instruções.

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 15).
- As pilhas recarregáveis incorporadas contêm substâncias que podem poluir o ambiente. Retire sempre as pilhas antes de se desfazer do aparelho e entregue o aparelho num ponto de recolha oficial. Desfaça-se das pilhas num ponto de recolha oficial para pilhas. Se tiver problemas na remoção das pilhas, também pode levar o aparelho a um centro de assistência Philips, que poderá remover as pilhas por si e eliminá-las de forma segura para o ambiente (fig. 16).

Retirar as baterias

Para evitar problemas, retire as pilhas apenas quando estiverem totalmente descarregadas. Nunca permita o contacto das pilhas com metal.

- 1** Retire o aparelho do carregador.
- 2** Remova a varinha, as varetas ou a picadora da unidade do motor.
- 3** Ponha o aparelho a trabalhar até parar.
- 4** Prima o botão de segurança e fixe-o nesta posição com fita adesiva.
 - A luz de carga fica intermitente a vermelho e, após 20 segundos, fica azul continuamente. Quando a luz de carga se apaga significa que as pilhas estão sem carga.
- 5** Tente voltar a ligar o aparelho para verificar se as pilhas estão realmente vazias. Se o motor trabalhar, repita o procedimento.
- 6** Retire as tampas dos parafusos e desaperte os dois parafusos na parte inferior da unidade do motor (fig. 17).
- 7** Retire o painel traseiro do corpo da máquina. (fig. 18)
- 8** Desaperte os três parafusos da unidade de alimentação. (fig. 19)
- 9** Retire o suporte das pilhas (com as pilhas) do aparelho. (fig. 20)
- 10** Coloque o suporte das pilhas com as pilhas numa taça com um litro de água e uma colher de chá de sal durante 24 horas. (fig. 21)
- 11** Retire o suporte (com as pilhas) da taça e entregue-o num ponto oficial de recolha de pilhas.

Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em **www.philips.com** ou contacte o Centro de Apoio ao Consumidor da Philips no seu país (pode encontrar os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio no seu país, visite o seu representante Philips local.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, contacte o Centro de Assistência ao Cliente do seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	As pilhas estão sem carga. Recarregue as pilhas (consulte o capítulo “Preparação”, secção “Carregar”).
	O sistema de segurança está activado. Neste caso, não é possível ligar o aparelho e a luz de carga fica intermitente a vermelho. Mantenha sob pressão o botão de segurança e, ao mesmo tempo, pressione e mantenha pressionado o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho (consulte o capítulo “Utilizar o aparelho”).
	A protecção contra o sobreaquecimento pode ter desligado o aparelho porque o motor estava demasiado quente. A luz de carga fica intermitente a vermelho. Deixe o aparelho arrefecer durante 10 minutos antes de continuar a utilizá-lo. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o seu representante Philips ou um centro de assistência autorizado pela Philips.
O aparelho pára subitamente de trabalhar.	Alguns ingredientes rígidos poderão ter bloqueado as lâminas. Liberte o botão ligar/desligar; retire a unidade do motor e remova os ingredientes que estão a bloquear as lâminas.

Problema	Solução
A luz de carga fica intermitente a vermelho.	O sistema de segurança está activado. Neste caso, não é possível ligar o aparelho e a luz de carga fica intermitente a vermelho. Mantenha sob pressão o botão de segurança e, ao mesmo tempo, pressione e mantenha pressionado o botão de ligar/desligar para ligar o aparelho (consulte o capítulo "Utilizar o aparelho").
A luz de carregamento acende permanentemente a vermelho.	A protecção contra o sobreaquecimento desligou o aparelho porque o motor estava demasiado quente. A luz de carga fica intermitente a vermelho. Deixe o aparelho arrefecer durante 10 minutos antes de continuar a utilizá-lo. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o seu representante Philips ou um centro de assistência autorizado pela Philips.
A luz de carga pisca rapidamente a azul.	As pilhas estão a ficar fracas. Recarregue as pilhas (consulte a secção "Carregar" no capítulo "Preparação").

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Allmän beskrivning (Bild 1)

- A** Laddningslampa
- B** På/av-knapp
- C** Säkerhetsknapp
- D** Frigöringsknappar
- E** Mixerstav (mixerstav i plast till HR1368/mixerstav i metall till HR1369)
- F** Knivskyddskåpa till mixerstaven
- G** Lock till bägare
- H** Bägare
- I** Vispkopplingsenhet
- J** Visp
- K** Kopplingsenhet för hackare
- L** Knivenhet för hackare
- M** Skål för hackare
- N** Adapter
- O** Laddare

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten, laddaren eller adaptern i vatten eller någon annan vätska. Skölj dem inte heller under kranen.

Varning

- Rör inte vid knivarna, särskilt inte när mixerstaven är fäst vid motorenheten. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna fastnar lossar du mixerstaven från motorenheten innan du tar bort de ingredienser som hindrar knivarna.

- Använd aldrig knivenheten för hackaren utan skålen för hackaren.
- Stäng inte av apparaten när du ansluter eller kopplar från tillbehör.
- Kontrollera att den nätspänning som anges på adaptern motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Låt inte barn använda mixerstaven utan övervakning.
- Använd apparaten endast till det avsedda ändamålet för att undvika potentiella skador.
- Använd inte apparaten om adaptern, nätsladden, laddaren eller själva apparaten är skadad.
- Adaptren innehåller en transformator. Byt inte ut adaptern mot någon annan typ av kontakt, eftersom fara då kan uppstå.
- Om adaptern eller laddaren skadas ska de alltid ersättas med originalmodell för att farliga situationer inte ska uppstå.
- Undvik att utsätta motorenheten, laddaren och adaptern för hetta, eld, fukt eller smuts.

Varning!

- Använd endast den medföljande adaptern och laddaren.
- Ladda, förvara och använd apparaten vid temperaturer på mellan 5 °C och 35 °C.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i tabellerna.
- Ta inte isär eller kortslet batterierna. Skydda batterierna från eld, värme och direkt solljus.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Om ingredienserna fastar på insidan av bägaren eller skålen för hackaren stänger du av apparaten och tar loss dem med en slickepott eller tillsätter lite vätska.

- Fyll aldrig bägaren eller skålen för hackaren med ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Tillred inte mer än tre omgångar utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter tillredningen.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Säkerhetssystem

Apparaten är utrustad med ett inbyggt säkerhetssystem. Apparaten fungerar endast om du håller säkerhetsknappen intryckt samtidigt som du trycker på på/av-knappen. Släpp säkerhetsknappen när apparaten startar. Så fort du släpper på/av-knappen återgår säkerhetssystemet automatiskt till sitt avstängda läge för att skydda mot oavsiktlig drift av apparaten. Om du bara trycker på på/av-knappen blinkar laddningslampan rött för att indikera att säkerhetssystemet är aktivt.

Överhettningsskydd

Apparaten har ett inbyggt överhettningsskydd. Om du tillreder stora mängder kan motorenheten bli varm. Om det inträffar slår det inbyggda säkerhetssystemet av apparaten och laddningslampan lyser rött. Låt apparaten svalna i 10 minuter innan du fortsätter att använda den.

Före första användningen

Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se avsnittet Rengöring).

Förberedelser inför användning

Det finns två sätt att installera laddaren.

1 Montera laddaren på väggen, nära ett uttag. (Bild 2)

2 Placera laddaren på arbetsbänken.

Laddning

Ladda mixerstaven:

- innan du använder apparaten första gången eller
- när den blå laddningslampan blinkar, vilket innebär att batterinivån är låg.

1 Sätt i adaptern i vägguttaget.

2 Sätt i motorenheten i laddaren. (Bild 3)

- ▶ Laddningslampan blinkar långsamt grönt för att visa att apparaten laddas (Bild 4).

Obs! Adaptern känns varm under laddning. Det är normalt.

- Det tar 4 timmar att ladda apparaten fullständigt.
- Ladda apparaten i minst 15 minuter för att kunna använda den för ett lätt mixerjobb (soppa, puré).

3 Du kan placera mixerstaven i laddaren bredvid motorenheten (mixerstaven kan skilja sig något från den som visas på bilden). (Bild 5)

Indikeringar för laddningslampan

Laddning

När apparaten laddas blinkar den laddningslampan långsamt blått.

Batterierna är fulladdade

När batterierna är helt laddade lyser laddningslampan med fast blått sken.

Batterierna är svaga

När batterinivån är låg blinkar den blå laddningslampan. Ju lägre nivå är i batterierna, desto snabbare blinkar lampan.

Överhettningsskydd

Om du tillreder stora mängder kan motorenheten bli varm. Det inbyggda säkerhetssystemet slår av apparaten och laddningslampan lyser rött.

Säkerhetssystem

Apparaten fungerar endast om du håller säkerhetsknappen intryckt samtidigt som du trycker på på/av-knappen. Om du bara trycker på på/

av-knappen blinkar laddningslampan rött för att indikera att säkerhetssystemet är aktivt.

Tillaga mat

- 1 Låt varma ingredienser svalna innan du hackar dem, mixar dem eller håller dem i bägaren (maxtemperatur 80 °C).
- 2 Skär stora ingredienser i delar om ungefär 2 cm innan de tillreds.

Använda apparaten

Mixerstav

Mixerstaven används till att:

- Blanda vätskor; t.ex. mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser - t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.

- 1 Anslut mixerstaven till motorenheten (ett klickljud hörs) (mixerstaven kan skilja sig något från den som visas på bilden). (Bild 6)

- 2 Häll ingredienserna i bägaren.

I tabellen visas rekommenderade mängder och tillredningstider:

Mixningsmängder och tillredningstider

Ingredienser	Mixningsmängd (max.)	Tid (max.)
Frukt och grönsaker	100–200 g	60 sek
Barnmat, soppor och såser	100-400 ml	60 sek
Smetar	100-500 ml	60 sek
Shake-drycker och drinkar	100-1000 ml	60 sek

3 Undvik stänk genom att sänka ned knivskyddet helt i ingredienserna (mixerstaven kan skilja sig något från den som visas på bilden) (Bild 7).

4 Håll säkerhetsknappen (1) intryckt och tryck sedan in på/av-knappen (2) inom 2 sekunder (Bild 8).

Obs! Om du inte trycker på på/av-knappen inom 2 sekunder förblir apparaten låst. Lås upp apparaten genom att upprepa steg 4.

► Apparaten startar.

- Släpp säkerhetsknappen när apparaten startar.
- När du släpper på/av-knappen stängs apparaten av.

5 Mixa ingredienserna genom att flytta långsamt apparaten upp och ned och i cirklar (Bild 9).

6 Placera mixerstaven i knivskyddshöljet efter användning. (mixerstaven kan skilja sig något från den som visas på bilden).

Hackare

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som nötter, kött, lök, hårdost, kokta ägg, vitlök, örter och torrt bröd.

Var försiktig när du använder knivenheten, då knivarna är väldigt vassa.
Var särskilt försiktig när du tar bort knivenheten från skålen för
hackaren, när du tömmer skålen för hackaren och vid rengöring.

1 Lägg knivenheten för hackaren i skålen för hackaren (Bild 10).

2 Lägg ingredienserna i skålen för hackaren.

I tabellen visas rekommenderade mängder och tillredningstider.

Hackningsmängder och tillredningstider

Ingredienser	Hackningsmängd (max.)	Tid (max.)
Lök och ägg	100 g	5 x 1 sek.
Kött	100 g	5 sek.
Örter	20 g	5 x 1 sek.

Ingredienser	Hackningsmängd (max.)	Tid (max.)
Ost	50-100 g	15 sek.
Nötter	100 g	20 sek.

3 Lägg kopplingsenheten i skålen för hackaren (Bild 11).

4 Fäst motorenheten på kopplingsenheten för hackare (ett klickljud hörs) (Bild 12).

5 Håll säkerhetsknappen (1) intryckt och tryck sedan in på/av-knappen (2) inom 2 sekunder (Bild 8).

Obs! Om du inte trycker på på/av-knappen inom 2 sekunder förblir apparaten låst. Lås upp apparaten genom att upprepa steg 5.

► **Apparaten startar.**

- Släpp säkerhetsknappen när apparaten startar.
- När du släpper på/av-knappen stängs apparaten av.
- Om ingredienserna fastnar på väggen av skålen för hackaren tar du loss dem med en slickepott eller genom att tillsätta vätska.
- När du har tillrett en omgång låter du apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter tillredningen.

Visp

Vispen är avsedd för att vispa bl.a. grädde, äggvitor och efterrätter.

1 Anslut vispen till vispkopplingsenheten.

2 Anslut kopplingsenheten till motorenheten (ett klickljud hörs) (Bild 13).

3 Häll ingredienserna i en skål.

I tabellen visas rekommenderade mängder och tillredningstider.

Tips: Använd en stor skål för bästa resultat.

Vispningsmängder och tillredningstider

Ingredienser	Vispningsmängd (max.)	Tid (max.)
Grädde	250 ml	70–90 sek.
Äggvitor	4 ägg	120 sek.

- 4** Håll säkerhetsknappen (1) intryckt och tryck sedan in på/av-knappen (2) inom 2 sekunder (Bild 8).

Obs! Om du inte trycker på på/av-knappen inom 2 sekunder förblir apparaten låst. Lås upp apparaten genom att upprepa steg 4.

► Apparaten startar.

- Släpp säkerhetsknappen när apparaten startar.
- När du släpper på/av-knappen stängs apparaten av.

Rengöring (Bild 14)

Sänk inte ned motorenheten, laddaren, adaptern, kopplingsenheten för hackaren eller vispkopplingsenheten i vatten.

Rör inte vid knivarna när du rengör dem. De är mycket vassa.

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.

- 1** Stäng av apparaten genom att släppa på/av-knappen.
- 2** Ta loss mixerstaven, vispen eller kopplingsenheten för hackaren genom att trycka på frigöringsknapparna på motorenheten.
- 3** Ta isär resten av delarna.

Tips: Du kan också rengöra mixerstavens kniv när den fortfarande är fäst vid motorenheten. Sänk ned knivskyddet i varmt vatten med lite diskmedel och låt apparaten gå ett tag.

Tips: Du kan även ta bort gummiringarna från skålen för hackaren för extra noggrann rengöring.

- 4** Se den separata rengöringstabellen för mer information.

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 15).
- De inbyggda laddningsbara batterierna innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. Ta alltid ur batterierna innan du kasserar apparaten och lämnar in den vid en officiell återvinningsstation. Lämna batterierna vid en officiell återvinningsstation för batterier. Om du har problem med att få ur batterierna kan du också ta med apparaten till ett Philips-serviceombud. Personalen där kan hjälpa dig att ta ur batterierna och kassera dem på ett miljövänligt sätt (Bild 16).

Ta ur batterierna

Ta endast ut batterierna när de är helt tomma för att undvika fara. Låt aldrig batterierna komma i kontakt med metall.

- 1 Ta ut apparaten ur laddaren.
- 2 Ta bort mixerstaven, viskopplingsenheten eller kopplingsenheten för hackaren från motorenheten.
- 3 Låt apparaten gå tills motorn stannar.
- 4 Tryck på säkerhetsknappen och fixera den i det här läget med tejp.
 Laddningslampan börjar blinka rött och efter 20 sekunder lyser den med fast blått sken. När laddningslampan släcks ska batterierna vara helt tomma.
- 5 Försök slå på enheten igen och kontrollera om batterierna verkligen är tomma. Om motorn startar upprepar du proceduren.
- 6 Ta bort skruvhöljerna och lossa de två skruvarna på motorenhetens undersida (Bild 17).
- 7 Ta bort höljets framsida. (Bild 18)
- 8 Skruva ur de tre skruvarna i strömenheten. (Bild 19)
- 9 Ta bort batterihållaren med batterierna från apparaten. (Bild 20)

- 10** Lägg batterihållaren med batterierna i en skål med en liter vatten och 1 tesked salt och låt den ligga där i 24 timmar. (Bild 21)
- 11** Ta bort hållaren med batterierna från skålen och lämna in dem vid ett godkänt batteriinsamlingsställe.

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Felsökning

I det här kapitlet finns en översikt över de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av nedanstående information kan du kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Batterierna är tomma. Ladda batterierna (se kapitlet Förberedelser inför användning, avsnittet Laddning).
	Säkerhetssystemet är aktiverat. Det går inte att slå på apparaten och laddningslampan blinkar rött. Håll sedan säkerhetsknappen och på/av-knappen intryckta så slås apparaten på (se kapitlet Använda apparaten).
	Överhettningsskyddet kan ha slagit av apparaten eftersom motorn är för varm. Laddningslampan lyser rött. Låt apparaten svalna i 10 minuter innan du fortsätter att använda den. Om apparaten fortfarande inte fungerar kontaktar du en Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud.

Problem	Lösning
Apparaten slutar plötsligt fungera.	Några hårda ingredienser kanske hindrar knivarna. Släpp upp på/av-knappen, lossa motorenheten och ta bort ingredienserna som hindrar knivarna.
Laddningslampan blinkar rött.	Säkerhetssystemet är aktiverat. Det går inte att slå på apparaten och laddningslampan blinkar rött. Håll sedan säkerhetsknappen och på/av-knappen intryckta så slås apparaten på (se kapitlet Använda apparaten).
Laddningslampan lyser med ett oavbrutet rött sken.	Överhettningsskyddet har slagit av apparaten eftersom motorn är för varm. Laddningslampan lyser rött. Låt apparaten svalna i 10 minuter innan du fortsätter att använda den. Om apparaten fortfarande inte fungerar kontaktar du en Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud.
Laddningslampan blinkar snabbt med blått sken.	Batterierna håller på att ta slut. Ladda batterierna (se avsnittet Laddning i kapitlet Förberedelser inför användning).

Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adrese kaydedin: www.philips.com/welcome.

Genel açıklamalar (Şek. 1)

- A** Şarj ediliyor ışığı
- B** Açma/kapama düğmesi
- C** Güvenlik düğmesi
- D** Ayırma düğmeleri
- E** Blender çubuğu (HR1368 plastik blender çubuğu/HR1369 metal blender çubuğu)
- F** Blender çubuğu için koruyucu bıçak kapağı
- G** Ölçek kapağı
- H** Ölçek
- I** Çırpma bağlantı ünitesi
- J** Çırpma ünitesi
- K** Kesici bağlantı ünitesi
- L** Kesici bıçak ünitesi
- M** Kesici haznesi
- N** Adaptör
- O** Şarj Cihazı

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini, şarj cihazını ve adaptörü asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın ve musluk altında durulamayın.

Uyarı

- Özellikle blender çubuğu motor ünitesine takılıyken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar son derece keskindir.
- Bıçaklar takılırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce blender çubuğunu motor ünitesinden çıkartın.

- Kesici bıçak ünitelerini, kesici haznesi olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Aksesuarları takarken veya çıkarırken cihazı kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı kullanmadan önce, adaptörün üzerinde belirtilen gerilimin ülkenizdeki gerilimle uygunluğunu kontrol edin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Çocukların el blender'ini yetişkin nezareti olmadan kullanmasına izin vermeyin
- Potansiyel yaralanmaları engellemek için cihazı sadece tasarlandığı amaç için kullanın.
- Cihazın adaptörü, elektrik kablosu, şarj cihazı veya kendisi hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Adaptörde bir dönüştürücü bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, adaptörü başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- Adaptör veya şarj cihazı hasarlıysa, tehlikeye yol açmamak için mutlaka orijinal model ile değiştirilmelidir.
- Motor ünitesini, şarj cihazını ve adaptörü ısı, alev, nem ve tozdan koruyun.

Dikkat

- Sadece verilen adaptör ve şarj cihazını kullanın.
- Cihazı, 5 C° ile 35° C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- Tablolarda belirtilen miktarları ve hazırlama sürelerini aşmayın.
- Pilleri sökmeyin ya da kısa devre yaptırmayın. Pilleri ateş, ısı ve doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız takdirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Malzemeler ölçeğin veya kesici haznenin kenarlarına yapışırsa, cihazı kapatın ve yapışan malzemeyi bir spatula ile çıkarın veya bir miktar sıvı ekleyin.
- Ölçeği veya kesici hazneyi 80 C°'den daha sıcak malzemelerle kesinlikle doldurmayın.

- Kesintisiz olarak üç kereden fazla kullanmayın. İşleme devam etmeden önce cihazın oda sıcaklığında soğumasını bekleyin.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Güvenlik sistemi

Cihazda dahili bir güvenlik sistemi bulunmaktadır. Cihaz sadece, açma/kapama düğmesine basarken güvenlik düğmesini basılı tutarsanız çalışır. Cihaz çalışmaya başladığında güvenlik düğmesini bırakın. Açma/kapama düğmesini bırakır bırakmaz güvenlik sistemi, cihazın istemsiz olarak çalışmasını engellemek için düğmeyi otomatik olarak kapalı pozisyonuna getirir. Sadece açma/kapama düğmesine basarsanız, güvenlik sisteminin etkin olduğunu göstermek için şarj ışığı kırmızı renkte yanar.

Aşırı ısınmaya karşı koruma

Cihazın dahili aşırı ısınma koruması vardır. Eğer aşırı yüke maruz kalırsa, motor ünitesi ısınabilir. Bu durum gerçekleşirse, dahili güvenlik sistemi cihazı kapatır ve şarj ışığı kırmızı yanar. Kullanmaya devam etmeden önce 10 dakika cihazın soğumasını bekleyin.

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, gıdayla temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü)

Cihazın kullanıma hazırlanması

Şarj cihazını takmak için iki yöntem bulunur:

- 1** Şarj cihazını duvara, prizine yakınına monte edin. (Şek. 2)
- 2** Şarj cihazını tezgahın üzerine yerleştirin.

Şarj etme

El blender'ını şu durumlarda şarj edin:

- cihazı ilk kez kullanmadan önce veya

- mavi şarj ışıkları, pillerin zayıf olduğunu belirtmek için yanıp söndüğünde.

1 Adaptörü prize takın.

2 Motor ünitesini şarj cihazına takın. (Şek. 3)

- Cihazın şarj olduğunu göstermek için şarj ışığı mavi renkte yavaşça yanıp söner (Şek. 4).

Dikkat: Şarj sırasında adaptör ısınır. Bu durum normaldir.

- Cihazın tamamen şarj olması 4 saat sürer.
- Hafif karıştırma işlemi (çorba, püre) için, cihazı en az 15 dakika şarj edin.

3 Blender çubuğunu, şarj cihazında motor ünitesinin yanına yerleştirebilirsiniz (blender çubuğunuz, şekilde gösterilenden farklı olabilir). (Şek. 5)

Şarj ışığı göstergeleri

Şarj etme

Cihaz şarj olurken, mavi şarj ışığı yavaşça yanıp söner.

Piller tamamen dolu

Piller tamamen şarj olduğunda, şarj lambası sürekli mavi renkte yanar.

Piller zayıf

Piller zayıfladığında, mavi şarj ışığı yanıp söner. Piller zayıfladıkça, şarj ışığı daha hızlı yanıp sönmeye başlar.

Aşırı ısınmaya karşı koruma

Aşırı yüke maruz kalırsa motor ünitesi ısınabilir. Bu durumda dahili güvenlik sistemi cihazı kapatır ve şarj ışığı kırmızı yanar.

Güvenlik sistemi

Cihaz sadece, güvenlik düğmesini basılı tutar ve ardından açma/kapama düğmesine basarsanız çalışır. Sadece açma/kapama düğmesine basarsanız, güvenlik sisteminin etkin olduğunu göstermek için şarj ışığı kırmızı renkte yanar.

Yemek hazırlama

- 1** Sıcak malzemeleri kesmeden, karıştırmadan veya ölçüğe dökmeden önce soğumalarını bekleyin (maksimum sıcaklık 80 C°/175 F°)
- 2** Büyük malzemeleri işlemeden önce yaklaşık 2 cm'lik parçalar halinde kesin.

Cihazın kullanımı**El blender'ı**

El blenderinin kullanım amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve sularını, çorbaları ve içecekleri karıştırmak.
- Krep hamuru veya mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
- Bebek maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

- 1** Blender çubuğunu, motor ünitesine takın ('klik') (blender çubuğunuz, şekilde gösterilenden farklı olabilir) (Şek. 6).
- 2** Malzemeleri hazneye koyun.

Önerilen miktarlar ve hazırlama süreleri için tabloya başvurun.

Karıştırma miktarları ve hazırlama süreleri

Malzemeler	Karıştırma miktarı (maks.)	Süre (maks.)
Meyve ve Sebzeler	100-200 gr	60 sn.
Bebek maması, çorbalar ve soslar	100-400 ml	60 sn.
Hamurlar	100-500 ml	60 sn.
Shake'ler ve içecek karışımları	100-1000ml	60 sn.

- 3** Sıçramayı önlemek için bıçak muhafazasını malzemeye tamamen daldırın (blender çubuğunuz, şekilde gösterilenden farklı olabilir) (Şek. 7).

- 4** Güvenlik düğmesine basın (1) ve açma/kapama düğmesini 2 saniye basılı tutun (2) (Şek. 8)

Dikkat: Açma/kapama düğmesine 2 saniye içinde basılmazsa, cihaz kilitli kalır. Cihaz kilidini açmak için adım 4'ü tekrarlayın.

D Cihaz çalışmaya başlar.

- Cihaz çalışmaya başladığında güvenlik düğmesini bırakın.
- Açma/kapama düğmesini bıraktığınızda, cihaz kapanır.

- 5** Malzemeleri karıştırmak için cihazı yavaşça yukarı aşağı ve dairesel olarak hareket ettirin (Şek. 9).

- 6** Kullandıktan sonra blender çubuğunu, koruyucu bıçak kapağına yerleştirin (blender çubuğunuz, şekilde gösterilenden farklı olabilir).

Parçalayıcı

Kesici; kabuklu yemiş, et, soğan, sert peynir, haşlanmış yumurta, sarımsak, otlar, kuru ekmek, vb. malzemeleri doğramak için kullanılabilir.

Bıçak ünitesini tutarken çok dikkatli olun, bıçaklar çok keskindir. Bıçak ünitesini kesici haznesinden çıkarırken, kesici haznesini boşaltırken ve temizleme sırasında özellikle dikkatli olun

- 1** Kesici bıçak ünitesini kesici haznesine koyun (Şek. 10).

- 2** Malzemeleri kesici haznesine yerleştirin.

Önerilen miktarlar ve hazırlama süreleri için tabloya başvurun.

Kesme miktarları ve hazırlama süreleri

Malzemeler	Kesme miktarı (maks.)	Süre (maks.)
Soğan ve yumurta	100g	5 x 1sn.
Et	100g	5 sn.
Otlar	20 g	5 x 1sn.
Peynir	50-100 g	15 sn.
Kabuklu yemişler	100g	20 sn.

- 3** Kesici bağlantı ünitesini kesici haznesinin üstüne koyun (Şek. 11).
- 4** Motor ünitesini kesici bağlantı ünitesinin üstüne sabitleyin ('klik') (Şek. 12).
- 5** Güvenlik düğmesine basın (1) ve açma/kapama düğmesini 2 saniye basılı tutun (2) (Şek. 8)

Dikkat: Açma/kapama düğmesine 2 saniye içinde basılmazsa, cihaz kilitli kalır. Cihaz kilidini açmak için adım 5'i tekrarlayın.

D Cihaz çalışmaya başlar.

- Cihaz çalışmaya başladığında güvenlik düğmesini bırakın.
- Açma/kapama düğmesini bıraktığınızda, cihaz kapanır.
- Malzemeler kesici haznesinin yanlarına yapışırsa, bir spatulayla veya sıvı ekleyerek açın
- İlk partiyi hazırladıktan sonra, işleme devam etmeden cihazın oda sıcaklığına soğumasını bekleyin.

Çırpma ünitesi

Çırpma ünitesi, krema ve yumurta akı vb. çırpma için kullanılır.

- 1** Çırpma ünitesini çırpma bağlantı ünitesine bağlayın.
- 2** Bağlantı ünitesini motor ünitesine bağlayın. ('klik' sesini duyun) (Şek. 13).
- 3** Malzemeleri bir kabın içine yerleştirin.

Önerilen miktarlar ve hazırlama süreleri için tabloya başvurun.

İpucu: En iyi sonucu almak için geniş bir hazne kullanın.

Çırpma miktarları ve hazırlama süreleri

Malzemeler	Çırpma miktarı (maks.)	Süre (maks.)
Krema	250 ml	70 - 90 sn
Yumurta Akı	4 adet yumurta	120 sn.

- 4** Güvenlik düğmesine basın (1) ve açma/kapama düğmesini 2 saniye basılı tutun (2) (Şek. 8)

Dikkat: Açma/kapama düğmesine 2 saniye içinde basılmazsa, cihaz kilitli kalır. Cihaz kilidini açmak için adım 4'ü tekrarlayın.

► Cihaz çalışmaya başlar.

- Cihaz çalışmaya başladığında güvenlik düğmesini bırakın.
- Açma/kapama düğmesini bıraktığınızda, cihaz kapanır.

Temizleme (Şek. 14)

Motor ünitesini, şarj cihazını, adaptörü, kesici bağlantı ünitesini ve çırpıcı bağlantı ünitesini suya daldırmayın.

Temizlerken bıçaklara dokunmayın. Son derece keskindirler.

Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

- 1 Cihazı kapatmak için açma/kapama düğmesini bırakın.
- 2 Blender çubuğunu, çırpma ünitesini veya kesici bağlantı ünitesini çıkarmak için motor ünitesinin üstündeki ayırma düğmelerine basın.
- 3 Diğer parçaları sökün.

İpucu: Blender çubuğunun bıçağını motor ünitesine takılıyken de temizleyebilirsiniz. Bıçak muhafazasını temizlik deterjanı eklediğiniz sıcak suya daldırın ve cihazın bir süre bu şekilde çalışmasına izin verin.

İpucu: Derinlemesine temizlik için kesici haznelerinin lastik halkalarını da çıkarabilirsiniz.

- 4 Daha fazla açıklama için ayrı temizleme tablosuna bakın.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 15).
- Dahili şarj edilebilir piller, çevreyi kirletebilecek maddeler içermektedir. Cihazı atmadan ya da resmi toplama noktasına teslim etmeden önce mutlaka pilleri çıkarın. Pilleri, piller için resmi toplama noktasına teslim edin. Pilleri çıkarmakta güçlük çekiyorsanız, cihazı bir Philips servis

merkezine de verebilirsiniz. Bu merkezin personeli pilleri sizin için çıkaracak ve atık işlemleri çevreye zarar vermeyecek şekilde gerçekleştirecektir (Şek. 16).

Pillerin çıkarılması

Tehlikeleri engellemek için pilleri sadece tamamen boşaldığında çıkarın.
Pillerin metale temas etmesine kesinlikle izin vermeyin.

- 1** Ladyshave tıraş makinesini şarj cihazından çıkartın.
- 2** Blender çubuğunu, çırpma bağlantı ünitesini veya kesici bağlantı ünitesini motor ünitesinden çıkarın.
- 3** Cihazı durana kadar çalıştırın.
- 4** Güvenlik düğmesine basın ve yapıştırıcı bantla bu konumda sabitleyin.
- 5** Şarj ışığı kırmızı yanıp sönmeye başlar ve 20 saniye sonra sürekli bir şekilde mavi yanar. Şarj ışığı söndüğünde, piller tamamen boş olmalıdır.
- 5** Pillerin gerçekten boşalıp boşalmadığını kontrol etmek için cihazı tekrar çalıştırmayı deneyin. Motor çalışırsa, işlemi tekrarlayın.
- 6** Vida kapaklarını çıkarın ve motor ünitesinin alt kısmındaki iki vidayı sökün (Şek. 17).
- 7** Muhafazanın ön panelini çıkartın. (Şek. 18)
- 8** Güç ünitesindeki üç vidayı sökün. (Şek. 19)
- 9** Pil tutucuyu pillerle birlikte cihazdan çıkarın. (Şek. 20)
- 10** Pil tutucuyu pillerle birlikte, içinde 1 litre su ve 1 çay kaşığı tuz bulunan bir kaseye koyun ve 24 saat bekletin. (Şek. 21)
- 11** Pil tutucuyu pillerle birlikte kaseden alın ve resmi pil toplama noktasına teslim edin.

Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com.tr adresindeki Philips Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayiine başvurun.

Sorun giderme

Bu bölümde, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunlar özetlenmektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, bulunduğunuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun

Çözüm

Cihaz çalışmıyor Piller bitmiştir. Pilleri şarj edin (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü 'Şarj Etme' kısmı).

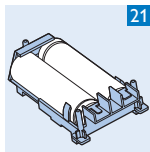
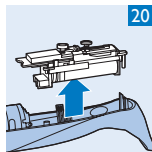
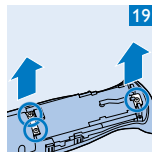
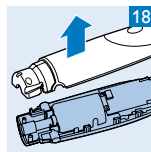
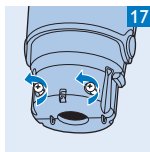
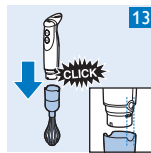
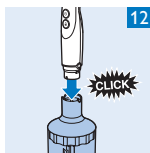
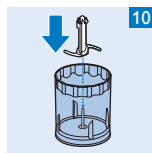
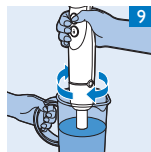
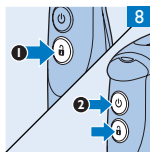
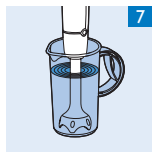
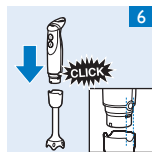
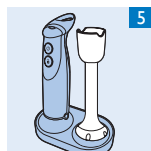
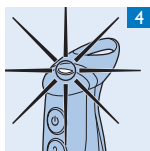
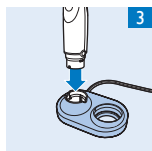
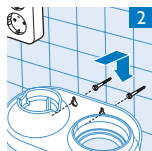
Güvenlik sistemi etkinleştirilmiştir. Bu durumda cihazı açmak mümkün değildir ve şarj ışığı kırmızı yanıp söner. Cihazı açmak için, güvenlik düğmesini basılı tutun, ardından açma/kapama düğmesine basın ve basılı tutun (bkz. bölüm 'Cihazın kullanımı').

Aşırı ısı koruması, motor çok sıcak olduğu için cihazı kapatmış olabilir. Şarj ışıkları kırmızı renkte yanar. Kullanmaya devam etmeden önce 10 dakika cihazın soğumasını bekleyin. Cihaz hala çalışmıyorsa Philips bayiine veya yetkili bir Philips servis merkezine başvurun.

Cihaz aniden duruyor.

Bazı sert maddeler bıçakları engelliyor olabilir. Açma/kapama düğmesini serbest bırakın, motor ünitesini çıkarın ve bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarın.

Sorun	Çözüm
Şarj ışığı kırmızı renkte yanıp sönüyor.	Güvenlik sistemi etkinleştirilmiştir. Bu durumda cihazı açmak mümkün değildir ve şarj ışığı kırmızı yanıp söner. Cihazı açmak için, güvenlik düğmesini basılı tutun, ardından açma/kapama düğmesine basın ve basılı tutun (bkz. bölüm 'Cihazın kullanımı').
Şarj ışığı sürekli kırmızı renkte yanar.	Aşırı ısı koruması, motor çok sıcak olduğu için cihazı kapatmıştır. Şarj ışıkları kırmızı renkte yanar. Kullanmaya devam etmeden önce 10 dakika cihazın soğumasını bekleyin. Cihaz hala çalışmıyorsa Philips bayiinize veya yetkili bir Philips servis merkezine başvurun.
Şarj ışığı hızlı bir şekilde mavi renkte yanıp söner.	Piller zayıflamaktadır. Pilleri şarj edin (bkz. 'Kullanıma hazırlama' bölümü, 'Şarj etme' kısmı).



			
			✓
			✓
HR1369 	✓	✓	
HR1368 	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	



www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.002.7213.3